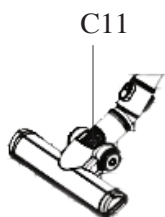
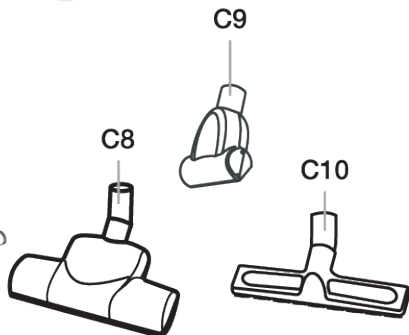
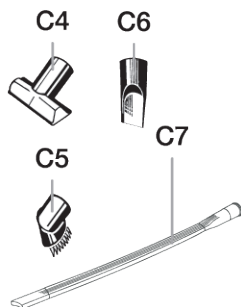
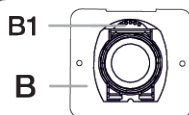
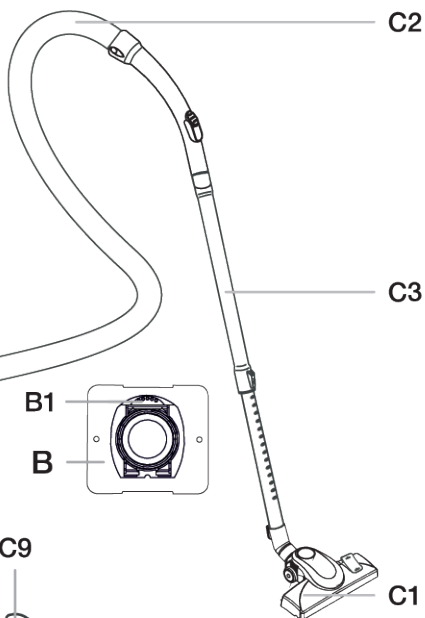
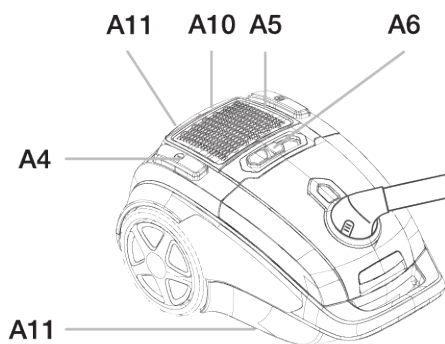
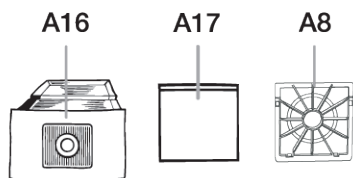
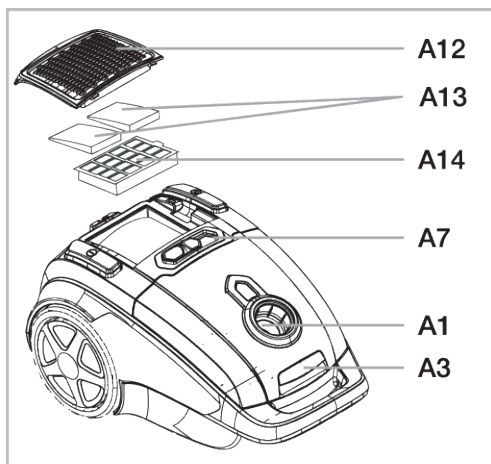
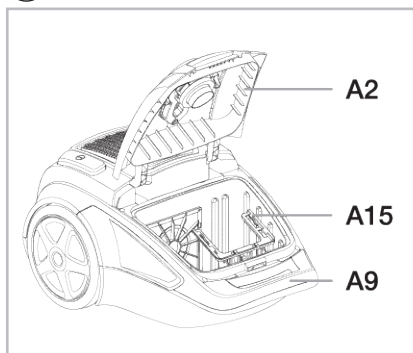


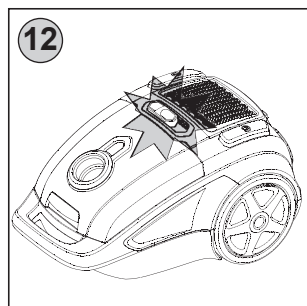
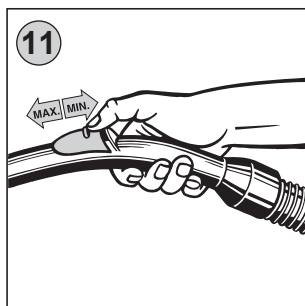
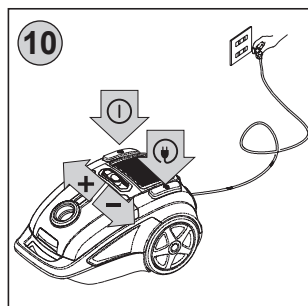
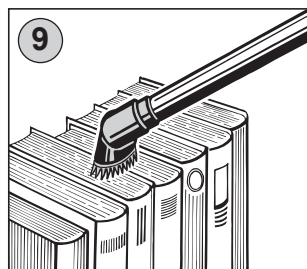
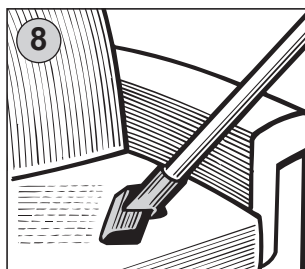
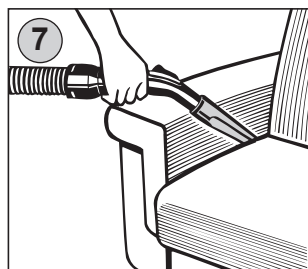
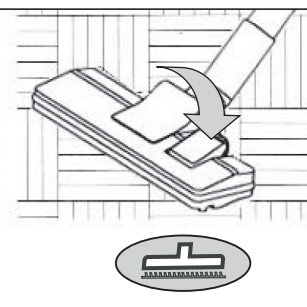
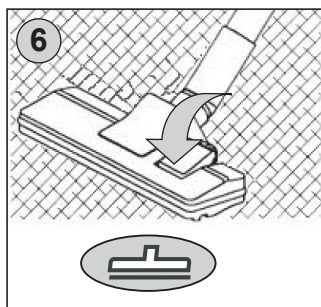
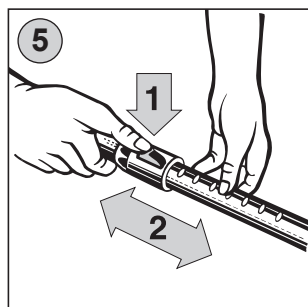
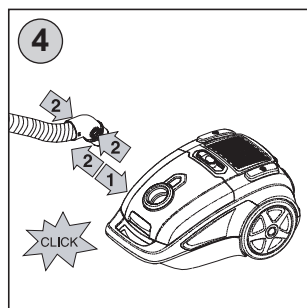
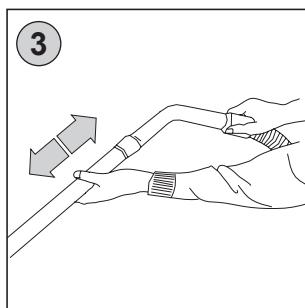
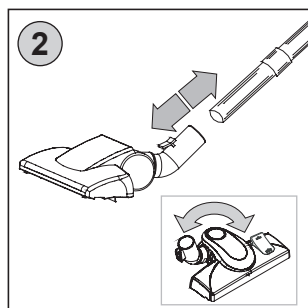
|                                                             |                 |
|-------------------------------------------------------------|-----------------|
| <i>Elektrický podlahový vysavač • NÁVOD K OBSLUZE</i>       | <b>CZ</b> 5-11  |
| <i>Elektrický podlahový vysávač • NÁVOD NA OBSLUHU</i>      | <b>SK</b> 12-18 |
| <i>Electric floor vacuum cleaner • INSTRUCTIONS FOR USE</i> | <b>GB</b> 19-25 |
| <i>Elektromos padlóperszívó • HASZNÁLATI UTASÍTÁS</i>       | <b>H</b> 26-32  |
| <i>Elektryczny odkurzacz podłogowy • INSTRUKCJA OBSŁUGI</i> | <b>PL</b> 33-39 |
| <i>Эл. напольный пылесос • РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>  | <b>RU</b> 40-47 |
| <i>Elektrinis dulkių siurblys • NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</i>   | <b>LT</b> 48-54 |
| <i>Ел. пилосос для пілоги • ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ</i>  | <b>UA</b> 55-62 |

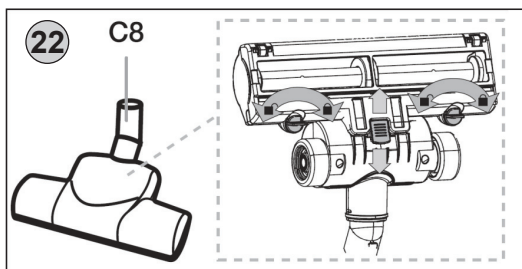
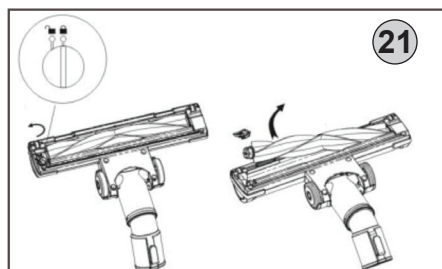
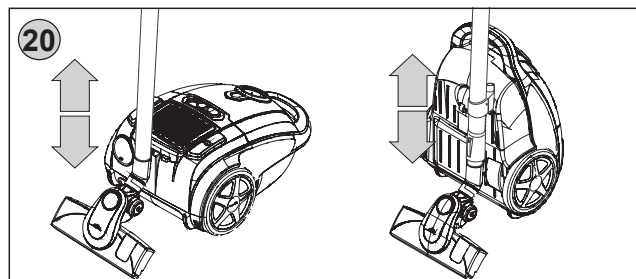
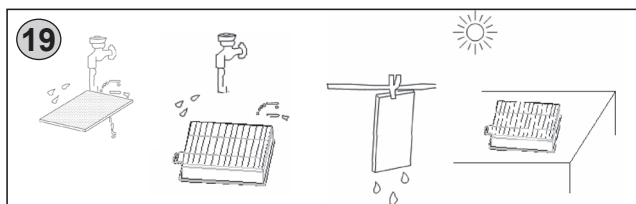
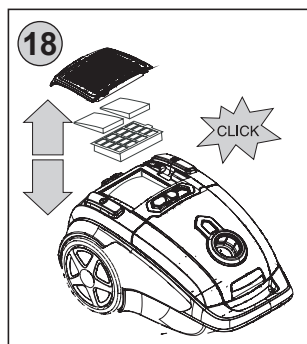
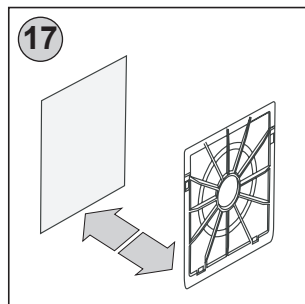
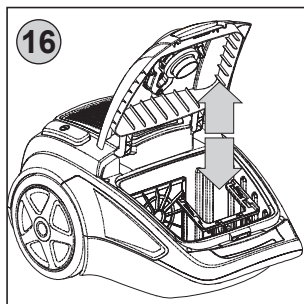
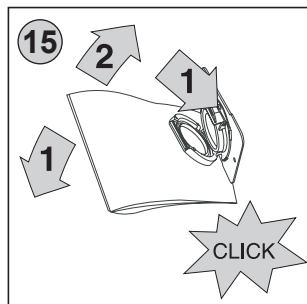
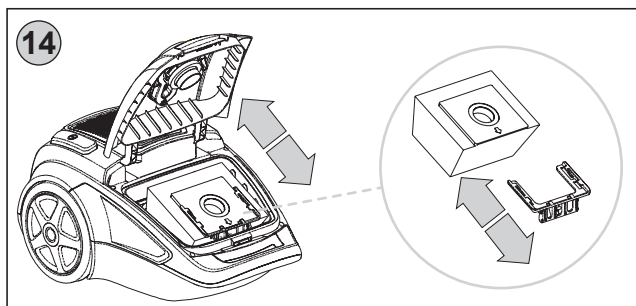
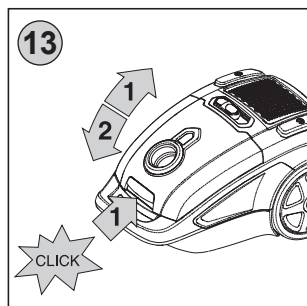
# CANTO



1







## NÁVOD K OBSLUZE

**I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod uschovejte pro budoucí použití. Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Abyste předešli úrazu, nevkládejte ruce/prsty do rotačního kartáče.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- Sací hubici nebo konec trubky nebo příslušenství nepřikládejte k očím ani uším a nezasouvejte je do žádných tělesných otvorů!
- Nepoužívejte nikdy vysavač s mokřýma rukama či nohama!
- Při vysávání schodiště nenechávejte vysavač výše než sami stojíte!
- Výrobek nenechávejte v chodu bez dozoru!
- Vysavač nikdy neponořujte do vody (ani částečně)!
- Nikdy nevysávejte bez správně založeného filtračního systému a mikrofiltrů.
- Než začnete vysavač používat, zkontrolujte, zda jsou všechny aretační mechanismy ve správné pozici.

- Nevysávejte mokré nebo vlhké podlahové krytiny, nepoužívejte vysavač na venkovní prostory! Při proniknutí vlhkosti do agregátu vzniká nebezpečí jeho poškození a vyřazení z provozu. Na tento druh závady se nevztahuje nárok na záruční opravu.
- Při vysávání některých druhů koberců může dojít k vyvolání statické elektřiny. Žádný výboj statické energie není zdraví nebezpečný.
- Nevysávejte ostré předměty (např. **sklo, střepy**), horké, hořlavé, výbušné předměty (např. **popel, hořící zbytky cigaret, benzin, ředidla a aerosolové výpary**), ale ani maziva (např. **tuky, oleje**), žíravé prostředky (např. **kyseliny, rozpouštědla**). Vysátím těchto předmětů může dojít k poškození filtrů, popř. vysavače.
- Do vstupních a výstupních otvorů vysavače nevstupte prsty ani žádné jiné předměty. Pokud dojde k ucpání otvorů/součástí pro průchod vzduchu (např. hadice), vysavač vypněte a příčinu ucpání zcela odstraňte.
- Při manipulaci netahejte prudce za hadici a vyvarujte se hrubému zacházení s vysavačem!
- Vysavač není vhodný k vysávání látek, které mohou poškozovat lidské zdraví.
- Při vysávání velice jemného prachu (např. **jemného písku, cementového prachu, omítky**) se mohou ucpat póry filtrů. Tím se zmenší průchodnost vzduchu a sací výkon slábne. V takovém případě je nutné prachový filtr vyměnit a mikrofiltry vyčistit, i když prachový filtr není zcela naplněn.
- Vysavač vždy nejdříve vypněte a odpojte vidlici napájecího přívodu od el. sítě a až potom vyměňte prachový filtr, vyčistěte/vyměňte mikrofiltry, očistěte vysavač nebo jeho příslušenství.
- Vysavač nenechávejte vystavený povětrnostním vlivům (**děšť, mráz, přímé sluneční záření atd.**).
- Napájecí přívod je označen barevnými značkami. Žlutý proužek označuje ideální délku kabelu, červený proužek označuje max. délku kabelu. Neodvíjejte násilně kabel za červenou značkou!
- Nepřejíždějte napájecí přívod při používání vysavače a nevytahujte vidlici přívodu z el. zásuvky tahem za napájecí přívod.
- Při vytahování vidlice z elektrické zásuvky nikdy netahejte za napájecí přívod ani za vysavač.
- Při navíjení přívodu držte vidlici, zabráníte tak „šlehání“ kabelu okolo a možnému poranění
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost přístroje, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění. Za nesprávné používání spotřebiče se mj. považuje nedodržování pravidelné výměny či údržby veškerých filtrů podle pokynů v kapitole **IV., V.** a rovněž tak použití neoriginálních filtrů, v důsledku jejichž vlastností došlo k poruše či poškození vysavače.

ORIGINAL


  
VÝROBCE

**Pro bezporuchový chod vysavače je nutné používat testované filtry a mikrofiltry doporučené výrobcem.**



## II. VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ VYSAVAČE ETA – x481 (obr. 1).

### A - vysavač

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| A1 - sací otvor                 | A10 - napájecí přívod          |
| A2 - víko                       | A11 - parkovací otvory         |
| A3 - závěr aretace víka         | A12 - mřížka výfuku            |
| A4 - tlačítko START/STOP        | A13 - pěnový mikrofiltr        |
| A5 - tlačítko navinutí přívodu  | A14 - výfukový HEPA mikrofiltr |
| A6 - el. regulace motoru        | A15 - držák filtru (adaptéru)  |
| A7 - signalizace plnosti filtru | A16 - prachový filtr           |
| A8 - kryt (mřížka)              | A17 - sací mikrofiltr          |
| A9 - držadlo                    |                                |

### B - adaptér na UniBag

B1 - závěr aretace čela filtru

### C - příslušenství

|                        |                                                       |
|------------------------|-------------------------------------------------------|
| C1 - podlahová hubice  | C6 - šterbinová hubice                                |
| C2 - sací hadice       | C7 - speciální šterbinová hubice (pouze pro ETA 2481) |
| C3 - sací trubice      | C8 - TURBO hubice (pouze pro ETA 2481, ETA3481)       |
| C4 - polštářová hubice | C9 - úzká TURBO hubice (pouze pro ETA 1481)           |
| C5 - kartáč            | C10 - úzká podlahová hubice (pouze pro ETA 2481)      |
|                        | C11 - rotační parketová hubice (pouze pro ETA3481)    |

## III. PŘÍPRAVA VYSAVAČE

### Hadice

- Hadici **C2** připojte k vysavači tak, že koncovku zasunete do sacího otvoru **A1** až na doraz (obr. 4). Ozve se slyšitelné „klapnutí“.
- Hadici odejmete tak, že stisknete tlačítka na koncovce a mírným tahem hadici odejmete.

### Teleskopická trubka

- Trubku **C3** spojte s rukojetí hadice **C2** tak, že rukojeť mírným tlakem zasunete do trubice (obr. 3).
- Trubicí odpojte tak, že mírným tahem rukojeť vysunete z trubice.
- Teleskopická trubka umožňuje nastavit vhodnou délku, dle vaší postavy. Stlaďte aretační výstupek ve směru šipky a příslušnou část trubice vysuňte směrem ven nebo zasuněte směrem dovnitř (obr. 5). Po uvolnění výstupku je délka trubice zafixována. Při roztahování mějte trubicí v bezpečné vzdálenosti od obličeje, protože trubice je velmi dlouhá.

### Podlahová hubice / TURBO hubice / úzká podlahová hubice

- Při připojování a odpojování příslušenství (**C1**, **C8**, **C10**, **C11**) postupujte shodným způsobem jako u trubice (obr. 2).
- Podlahová hubice **C1** je opatřena kloubem, jenž umožňuje natočit hubici tak, aby s ní bylo snadné manipulovat i v úzkých prostorech (např. mezi nábytkem).

### Polštářová / šterbinová hubice / kartáč / speciální šterbinová hubice / úzká TURBO hubice

- Při připojování a odpojování příslušenství (**C4**, **C5**, **C6**, **C7**, **C9**) postupujte shodným způsobem jako u trubice (obr. 3).
- Příslušenství můžete připojit přímo k rukojeti hadice nebo k teleskopické trubicí.

#### IV. POUŽITÍ VYSAVAČE

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte vysavač a příslušenství. Z vysavače vytáhněte potřebnou délku napájecího přívodu **A10** a vidlici zasuněte do elektrické zásuvky. Sestavte příslušenství vysavače **C1**, **C2**, **C3** (obr. 2, 3, 4). Pokud je provedení vysavače vybaveno teleskopickou sací trubicou **C3**, dle Vaší postavy si nastavte její vhodnou délku (obr. 5). Podlahová hubice **C1** je určena k vysávání koberců nebo hladkých podlah (obr. 6). Pokud je podlahová hubice vybavena kartáčem, při vysávání tvrdých podlahovin jej přepnutím klapy vysuňte. Štěrbínovou hubici **C6**, **C7** můžete vysávat těžko přístupné místa (obr. 7). TURBO hubici **C9**, polštářovou hubici **C4** nebo kartáčem **C5** můžete vysávat různé druhy nábytku (obr. 8, 9). Zapnutí, ale i vypnutí vysavače provedte stisknutím tlačítka vypínače **A4** označeného symbolem  (obr. 10). Sací výkon můžete řídit regulací na držadle hadice **C2** (obr. 11) nebo nastavením regulátoru **A6** (obr. 10). Minimální sací výkon doporučujeme pro jemné tkaniny (např. záclony, závěsy). Maximální sací výkon doporučujeme pro podlahové krytiny (např. zátěžové koberce). Po ukončení vysávání vysavač vypněte a následně ho odpojte od el. sítě. Stisknutím tlačítka **A5** se symbolem  (obr. 10) se přívod automaticky navine. Vysavač je možné uchopit a přenášet za držadlo **A9**.

#### Signalizace plnosti prachového filtru

Pokud při zvednutí podlahové hubice nad vysávanou plochu a nastavení **max. sacího výkonu** objeví na signalizaci **A7** trvale plné barevné pole (obr. 12) je nutné vyměnit prachový filtr. Změny stavu signalizace v průběhu vysávání neberte v úvahu.

#### POZOR

- Prachový filtr UniBag není určen pro opakované použití.
- Adaptér nevyhazujte!
- K čištění HEPA filtru a mikrofiltru nepoužívejte žádné agresivní prací nebo čisticí prostředky ani horkou vodu.
- Čištění filtru neobnoví jeho původní barvu, ale filtrační schopnosti ano.
- HEPA filtr a mikrofiltry nejsou určeny pro mytí v myčce nádobí.
- Správným zasunutím prachového filtru do držáku dojde k zajištění mechanické bezpečnostní pojistky. Nyní lze víko vysavače zavřít
- Zanedbání čištění případně výměny mikrofiltrů může vest k poruše vysavače!
- Dbejte na to, aby dosedací plochy a těsnící prvky byly funkční.
- HEPA filtr doporučujeme měnit 2x za rok. Ostatní mikrofiltry vyměňte, pokud je již nelze řádně vyčistit nebo jsou poškozené. Náhradní prachový filtr, HEPA filtr a mikrofiltry zakoupíte v síti prodejen ETA-elektro.

#### Výměna prachového filtru

Zmáčknutím závěru **A3** odklopte víko vysavače **A2** do aretační polohy (obr. 13). Dále postupujte dle pokynu pro daný typ prachového filtru:

**Papírový / syntetický filtr:** Vysuňte prachový filtr **A16** z vodicích žebíků držáku **A15** (obr. 14) a zlikvidujte ho s běžným domácím odpadem. Čelo nového prachového filtru zasuněte (ve směru šipky) do držáku **A15** v sacím prostoru vysavače a dotlačte až na doraz



**UniBag:** uchopte adaptér **B** a tahem ho vyjměte z vodicích žebíků držáku **A15** (obr. 14). Odklopením západky **B1** se prachový filtr **A16** uvolní z adaptéru (obr. 15). Filtr zlikvidujte s běžným domácím odpadem. Výstupky na čele nového prachového filtru zasuněte do otvorů v adaptéru **B** a mírným tlakem čelo zajistěte. Ozve se slyšitelné klapnutí. Mírným „zataháním“ za prachový filtr zkontrolujte správné upevnění čela. Adaptér s filtrem zasuněte do držáku v sacím prostoru a dotlačte až na doraz.

Víko vysavače přiklopením uzavřete. Ozve se slyšitelné „klapnutí“.

### Výměna mikrofiltrů

Po výměně cca 5 ks prachových filtrů je třeba mikrofiltry vyčistit, případně vyměnit. Použitý prachový filtr i mikrofiltry zlikvidujte s běžným domácím odpadem. Náhradní prachové filtry a mikrofiltry zakoupíte v síti prodeje ETA-elektro.

### Sací mikrofiltr

Mřížku **A8** s filtrem **A17** tahem nahoru vyjměte (obr. 16). Filtr vyjměte z mřížky (obr. 17) a očistěte pod tekoucí vlažnou vodou např. pomocí hadříku případně jemného kartáčku a nechte dokonale oschnout (obr. 19). Po oschnutí mřížku s čistým mikrofiltrem opačným způsobem vložte za vodicí žebra a zasuněte do sacího prostoru vysavače až na doraz.

### Výfukový mikrofiltr

Mřížku výfuku **A12** tahem nahoru odejměte z vysavače (obr. 18). Pěnové filtry **A13** vyjměte z mřížky a HEPA filtr **A14** vyjměte z vysavače. Mikrofiltr opláchněte vlažnou vodou. HEPA filtr vyčistěte vyklepáním, případně jeho vyfoukáním (z hygienických důvodů doporučujeme provádět toto čištění mimo obytný prostor). Při silném znečištění můžete filtr opláchnout pod tekoucí vlažnou vodou (tj. držte a současně nakloňte filtr tak, aby „znečištěná“ skládaná část směřovala nahoru, voda tekla souběžně se záhyby a vymyla prach uvnitř záhybů). Otočte filtr o 180° a nechte vodu protékat záhyby v opačném směru. Pokračujte v otáčení a vymývání, dokud filtr není čistý. Následně filtr nechte dokonale oschnout. Po oschnutí vložte opačným způsobem HEPA filtr zpět do vysavače. Výstupky na zadním krytu vložte do dvou otvorů v plášti vysavače a kryt uzavřete zaklapnutím.

### Ukládání příslušenství

Příslušenství, podlahovou hubici, sací trubky a hadici, je možno opět rozložit nebo ponechat složené a zavěsit na zadní plochu nebo dno vysavače do odkládací polohy (obr. 20). Pro vyšší stabilitu zasuněte do sebe jednotlivé části trubice tak, aby byla trubice co nejkratší. Podlahovou hubici ukládejte vždy v nastavení pro koberce (tj. se zasunutým kartáčem), zabráníte tak ohýbání štětin.

### V. ÚDRŽBA

Ukládejte vysavač vždy na suchém místě, v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **krb, kamna, vyhřívací těleso**) a nevystavujte ho atmosférickým vlivům (např. **děšť, sluneční záření**). Povrch vysavače ošetřujte měkkým vlhkým hadříkem, nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Spotřebič skladujte řádně očištěný na suchém, bezprašném místě mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

### Podlahová hubice, TURBO hubice, kartáč

Po každém vysávání zkontrolujte vizuálně, zda se na kartáčích nebo sběračích nezachytily případné nečistoty. Pokud se tato skutečnost potvrdí, nečistoty odstraňte.

### Čištění rotační parketové hubice C11 (obr.21)

Pokud se na rotační kartáč přichytí dlouhá vlákna (např. vlasy), včas je odstraňte, abyste zajistili optimální chod vysavače. Pomocí mince nebo šroubováku otočte kolečkem z „“ na „“ a sejměte kryt rotačního kartáče. Poté vyjměte kartáč z hubice. Kartáč neoplachujte vodou! Pro sestavení opakujte výše uvedený postup opačně.

### Čištění TURBO hubice (obr.22)

Po každém vysávání zkontrolujte vizuálně, zda se na kartáčích nebo sběračích nezachytily případné nečistoty. Pokud se tato skutečnost potvrdí, nečistoty níže uvedeným způsobem odstraňte. Nitě a vlasy rozstříhejte nůžkami a odstraňte. V případě, že se vlasy nebo nitě omotaly okolo uložení hřídele a nedají se odstranit výše popsáním způsobem, je nutné nečistoty odstranit tak, že hubici demontujete. Na spodní straně hubice odjistěte dva šrouby „“ a přesuňte aretační západku ve směru šipky, nyní je možné kryt odejmout. Kartáč vyčistěte. Opačným způsobem vložte kryt na hubici (ozve se slyšitelné klapnutí) a řádně zajistěte pomocí šroubů „“ a západky.

## VI. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

| Problém                                              | Příčina                                                                                               | Řešení                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se nezapne                                     | Není připojeno napájení                                                                               | Zkontrolujte kabel, vidlici a el. zásuvku                                                                                                                    |
|                                                      | Není zapnutý spínač  | Stiskněte tlačítko spínače                                                  |
| Víko nelze zavřít - aktivovaná bezpečnostní pojistka | Špatně vložený prachový filtr v držáku                                                                | Zkontrolujte / opravte upevnění čela filtru v držáku                                                                                                         |
| Sací výkon je nedostatečný                           | Regulace je na MIN.                                                                                   | Nastavte regulaci na MAX.                                                                                                                                    |
|                                                      | Otevřené přísávání                                                                                    | Uzavřete otvor v držadle hadice                                                                                                                              |
|                                                      | Plný prachový filtr                                                                                   | Prachový filtr vyměňte                                                                                                                                       |
|                                                      | Zanesené mikrofiltry                                                                                  | Mikrofiltry vyčistěte, případně vyměňte                                                                                                                      |
|                                                      | Hubice, sací hadice nebo trubice je ucpaná.                                                           | Odstraňte blokuující předměty                                                                                                                                |
| Kabel se nenavíjí zpět celý                          | Překroucený kabel                                                                                     | Kabel narovnejte<br>Vytáhněte cca 50 cm kabelu a opět stiskněte tlačítko  |

## VII. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz. [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz)). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být přístroj definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.

**Výměnu součástí, které vyžadují zásah do elektrické části spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!**

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 577 055 333 nebo na internetové adrese [www.eta.cz](http://www.eta.cz).

## VIII. TECHNICKÁ DATA

|                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Napětí (V)              | uvedeno na typovém štítku spotřebiče |
| Příkon (W)              | uveden na typovém štítku spotřebiče  |
| Příkon MAX. (W)         | uveden na typovém štítku spotřebiče  |
| Spotřebič třídy ochrany | II.                                  |

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci, si výrobce vyhrazuje.

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.*

**VÝROBCE:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

## NÁVOD NA OBSLUHU

## I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehladnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo Vašej elektrickej zásuvke.
- **Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!**
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Ruky/prsty nezasúvajte do otáčajúcej sa valcovej kefy, aby ste predišli zraneniam.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Spotrebič v žiadnom prípade nepoužívajte, ak ma poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne alebo spadol na zem a poškodil sa. V takýchto prípadoch spotrebič odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Nasávaciu hubicu alebo koniec trubice alebo príslušenstvo neprikladajte k očiam ani ušiam a nezasúvajte ich do žiadnych telesných otvorov!
- Nepoužívajte nikdy vysávač s mokrými rukami či nohami!
- Pri vysávaní schodiska nenechávajte vysávač vyššie než sami stojíte!
- Výrobok nenechávajte v chode bez dozoru!
- Vysávač nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne)!
- Nikdy nevysávajte bez správne založeného filtračného systému a mikrofiltrov!

- Skôr ako začnete vysávač používať, skontrolujte, či sú všetky aretačné mechanizmy v správnej polohe.
- Nevysávajte mokré alebo vlhké podlahové krytiny, nepoužívajte vysávač na vonkajši priestor! Pri preniknutí vlhkosti do agregátu vzniká nebezpečenstvo jeho poškodenia a vyradenia z prevádzky. Na tento druh poruchy sa nevzťahuje nárok na záručnú opravu.
- Pri vysávaní niektorých druhov kobercov môže dôjsť k vyvolaniu statickej elektriny. Žiadny výboj statickej energie nie je zdraviu nebezpečný.
- Nevysávajte ostré predmety (napr. **sklo, črepy**), horúce, horľavé, výbušné predmety (napr. **popol, horiace zvyšky cigariet, benzín, riedidlá**), ale ani mazivá (napr. **tuky, oleje**) a žieravé prostriedky (napr. **kyseliny, rozpúšťadlá**). Vysatím týchto predmetov môže dôjsť k poškodeniu filtrov, popr. vysávača.
- Do vstupných a výstupných otvorov vysávača nevstúvajte prsty ani žiadne iné predmety. Pokiaľ dôjde k upchaniu otvorov/súčastí na prechod vzduchu (napr. hadice), vysávač vypnite a príčinu upchania celkom odstráňte.
- Pri manipulácii neťahajte prudko za hadicu a nemykajte ňou. Pri práci nepoužívajte hrubú silu!
- Vysávač nie je vhodný k vysávaniu látok, ktoré môžu poškodiť ľudské zdravie.
- Pri vysávaní veľmi jemného prachu (napr. **jemného piesku, cementového prachu, omietky**) sa môžu upchať póry filtrov. Tým sa zmenší priechodnosť vzduchu a nasávací výkon slabne. V takom prípade je treba prachový filter vymeniť a filtre očistiť aj keď prachový filter nie je celkom plný.
- Vysávač vždy najskôr vypnite, odpojte vidlicu prírodného kábla od elektrickej siete a až potom vymeňte prachový filter, vyčistite/vymeňte mikrofiltre, očistite vysávač alebo jeho príslušenstvo.
- Nenechávajte spotrebič vystavený poveternostným faktorom (**dážď, mráz, slnko atď.**).
- Napájací prívod je označený farebnými značkami. Žltý prúžok označuje ideálnu dĺžku kábla, červený prúžok označuje max. dĺžku kábla. Neodvíjajte násilne kábel za červenou značkou!
- Neprechádzajte napájací prívod pri používaní vysávača a nevyťahujte vidlicu prívodu z el. zásuvky ťahom za napájací prívod.
- Pri vyťahovaní vidlice z elektrickej zásuvky nikdy neťahajte za napájací prívod ani za vysávač.
- Pri navíjaní prívodu držte vidlicu, zabránite tak „šľahaniu“ kábla okolo a možnému poraneniu
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a popísaný v tomto návode!
- Aby sa zaisťila bezpečnosť prístroja a správna funkčnosť spotrebiča, používajte iba originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva a nie je zodpovedný zo záruky za spotrebič v prípade nedodržania vyššie uvedených bezpečnostných upozornení. Za nesprávne používanie spotrebiča sa medzi iným považuje nedodržanie pravidelnej výmeny alebo údržby všetkých filtrov podľa pokynov v kapitole **IV.**, **V.** a rovnako tak použitie neoriginálnych filtrov, kedy v dôsledku ich vlastností došlo k poruche alebo poškodeniu vysávača.

ORIGINAL


  
VÝROBCE

**Pre bezporuchovú činnosť vysávača je potrebné používať  
testované filtre a mikrofiltre odporúčané výrobcom.**

## II. VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO VYSÁVAČA ETA x481 (obr. 1)

### A — vysávač

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| A1 — sací otvor                  | A10 — napájací prívod          |
| A2 — veko                        | A11 — parkovací otvor (prelis) |
| A3 — uzáver aretácie veka        | A12 — kryt (mriežka) výfuku    |
| A4 — tlačidlo START/STOP         | A13 — penový filter            |
| A5 — tlačidlo navinutia prívodu  | A14 — výfukový HEPA filter     |
| A6 — el. regulácia motora        | A15 — držiak filtra (adaptéra) |
| A7 — signalizácia plnosti filtra | A16 — prachový filter          |
| A8 — kryt (mriežka)              | A17 — sací mikrofilter         |
| A9 — rukoväť                     |                                |

### B — adaptér na UniBag

- B1 — uzáver aretácie čela filtra

### C — príslušenstvo

- |                          |                                                    |
|--------------------------|----------------------------------------------------|
| C1 — podlahová hubica    | C6 — štrbinová hubica                              |
| C2 — sacia hadica        | C7 — špeciálna štrbinová hubica (iba pre ETA 2481) |
| C3 — sacie trubice       | C8 — TURBO hubica (iba pre ETA 2481, ETA3481)      |
| C4 — hubica na čalúnenie | C9 — úzká TURBO hubica (iba pre ETA 1481)          |
| C5 — kefa                | C10 — úzká podlahová hubica (iba pre ETA 2481)     |
|                          | C11 — rotační parketová hubica (iba pre ETA 3481)  |

## III. PRÍPRAVA VYSÁVAČA

### Hadica

- Hadicu **C2** pripojíte na vysávač tak, že koncovku zasuniete do nasávacieho otvoru **A1** až na doraz (obr. 4). Ozve sa počuteľné „klapnutie“.
- Hadicu odnímate tak, že stlačíte tlačidlo na koncovke a miernym ťahom hadicu odnímate.

### Teleskopická trubica

- Trubicu **C3** spojíte s rukoväťou hadice **C2** tak, že rukoväť miernym tlakom zasuniete do trubice (obr. 3).
- Trubicu odpojíte tak, že miernym ťahom rukoväť vysuniete z trubice.
- Teleskopická trubica umožňuje nastaviť vhodnú dĺžku, podľa vašej postavy. Stlačte aretačný výstupok v smere šípky a príslušnú časť trubice vysuňte smerom von alebo zasunite smerom dovnútra (obr. 5). Po uvoľnení výstupku je dĺžka trubice zafixovaná. Počas rozťahovania trubicu držte ďalej od tváre. Trubica je veľmi dlhá.

### Podlahová hubica / TURBO hubica / úzká podlahová hubica

- Pri pripájaní a odpájaní príslušenstva (**C1**, **C8**, **C10**, **C11**) postupujte rovnakým spôsobom ako pri trubici (obr. 2).
- Podlahová hubica **C1** je opatrená kĺbom, ktorý umožňuje natočiť hubicu tak, aby s ňou bolo možné jednoducho manipulovať aj v úzkych priestoroch (napr. medzi nábytkom).

### Štrbinová / hubica na čalúnenie, kefa / špeciálna štrbinová hubica / úzká TURBO hubica

- Pri pripájaní a odpájaní príslušenstva (**C4**, **C5**, **C6**, **C7**, **C9**) postupujte rovnakým spôsobom ako pri trubici (obr. 3). Príslušenstvo môžete nasunúť priamo na rukoväť sacej hadice alebo na sacie trubice.

#### IV. POUŽITIE VYSÁVAČA

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte vysávač a príslušenstvo. Z vysávača vytiahnite potrebnú dĺžku napájacieho prívodu **A10** a vidlicu zasuňte do elektrickej zásuvky. Zostavte príslušenstvo vysávača **C1**, **C2**, **C3** (obr. 2, 3, 4). Ak je vysávač vybavený teleskopickou sacou trubicou **C3**, nastavte jej dĺžku podľa výšky svojej postavy (obr. 5). Podlahová hubica **C1** je určená na vysávanie kobercov alebo hladkých podláh (obr. 6). Ak má podlahová hubica kefu, vysuňte ju pri vysávaní tvrdých podláh prepnutím klapky. Samostatnou štrbinovou hubicou **C6**, **C7** môžete vysávať rôzne ťažko prístupné miesta (obr. 7). TURBO hubicou **C9**, hubicou na čalúnenia **C4** alebo kefou **C5** môžete vysávať rôzne druhy nábytku (obr. 8, 9). Vysávač zapnete, ale aj vypnete stlačením tlačidla vypínača **A4** označeného symbolom  (obr. 10). Sací výkon vysávača môžete regulovať pootvorením regulácie v rukoväti hadice **C2** (obr. 11), alebo nastavením potenciometra **A6** (obr. 10). Minimálny nasávací výkon odporúčame na jemné tkaniny (napr. záclony, závesy). Maximálny nasávací výkon odporúčame na podlahové krytiny (napr. záťažové koberce). Po skončení vysávania vysávač vypnite a odpojte ho od elektrickej siete. Stlačením tlačidla **A5** so symbolom  (obr. 10) sa prívod automaticky navinie. Vysávač možno uchopiť a prenášať za rukoväť **A9**.

#### Signalizácia plnosti prachového filtra

Ak sa pri zdvihnutí podlahovej hubice nad vysávanú plochu a nastavenom **maximálnom výkone vysávača** zjaví na signalizácii **A7** trvale plné farebné pole (obr. 12), je nutné vymeniť prachový filter. Zmeny, ktoré sa objavujú počas vysávania, neberte do úvahy.

#### Výmena prachového filtra

Stlačením uzáveru **A3** odklopte veko **A2** vysávača do aretačnej polohy (obr. 13). Ďalej postupujte podľa pokynov pre daný typ prachového filtra:

**Papierový / syntetický:** vysuňte prachový filter **A16** z vodiacich líšt držiaku **A15** (obr. 14) a zlikvidujte ho s bežným domácim odpadom. Čelo nového prachového filtra zasuňte (ve smeru šípky) do vodiacich líšt držiaku v sacom priestore vysávača a zatlačte nadoraz.

**UniBag:** adaptér **B** vysuňte z vodiacich žebier držiaku **A15** (obr. 14). Odklopením uzáveru aretácie **B1** sa prachový filter **A16** uvoľní z adaptéra (obr. 15). Filter zlikvidujte ho s bežným domácim odpadom. Výstupky na čelo nového prachového filtra vložte do dvoch otvorov v adaptére **B** a miernym tlakom čelo zaistíte. Ozve sa počuteľné „klapnutie“. Miernym „potiahnutím“ za prachový filter skontrolujte správne upevnenie čela. Adaptér s filtrom zasuňte do držiaku sacom priestorom vysávača a zatlačte nadoraz.

Veko vysávača priklopením uzavrite. Ozve sa počuteľné „klapnutie“.

#### Výmena mikrofiltrov

Po naplnení asi 5 kusov prachových filtrov treba vyčistiť, prípadne vymeniť mikrofiltre za nové. Použitý prachový filter spolu s mikrofiltromi zlikvidujte s bežným domácim odpadom. Náhradné filtre a mikrofiltre zakúpte v sieti predajní ETA—elektro.



## Nasávací mikrofilter

Mriežku **A8** s mikrofiltrom **A17** vytiahnite smerom hore (obr. 16). Filter vyberte z mriežky (obr. 17) a očistite pod tečúcou vlažnou vodou napr. pomocou handričky prípadne jemnej kefky a nechajte dokonale oschnúť (obr. 19). Po oschnutí filter opačným spôsobom vložte do mriežky a mriežku opačným spôsobom vložte za vodiace lišty a zasunúť do sacieho priestoru vysávača až na doraz. Veko vysávača priklopením uzavrite. Ozve sa počuteľné „klapnutie“.

### POZOR

- Prachový filter „UniBag“ nie je určený pre opakované použitie!
- ADAPTÉR NEVYHADZUJTE!
- Na čistenie HEPA filtra a penového filtra nepoužívajte žiadne agresívne pracie alebo čistiace prostriedky ani horúcu vodu.
- Čistenie filtra neobnoví jeho pôvodnú farbu, ale filtračné schopnosti áno.
- HEPA mikrofilter a mikrofiltre nie sú vhodné na čistenie v umývačke na riad.
- Správnym zasunutím čela prachového filtra do držíku dôjde k zaisteniu mechanickej bezpečnostnej poistky. Následne možno veko vysávača uzavrieť.
- Zanedbanie čistenia a výmeny mikrofiltrov môže spôsobiť poruchu vysávača!
- Dbajte na to, aby dosadacie plochy a tesniace prvky boli funkčné.
- HEPA mikrofilter odporúčame meniť 2x za rok. Ostatné mikrofiltre vymeňte, pokiaľ ich nie je možné riadne vyčistiť alebo sú poškodené. Náhradné filtre a mikrofiltre zakúpite v sieti predajní elektro.

## Výfukový mikrofilter

Mriežku výfuku **A12** ťahom hore odnímate z vysávača (obr. 18). Odnímate penové mikrofiltre **A13** z mriežky a HEPA filter **A14** vyberte z vysávača. HEPA filter vyčistíte vyklepaním nad odpadkovým košom alebo jeho vyfúkaním (z hygienických dôvodov odporúčame vykonávať čistenie filtra mimo obytného priestoru). Ak je filter veľmi znečistený, môžete ho opláchnuť miernym prúdom teplej vody. Filter držte tak, aby bola strana so záhybmi vo vzpriamenej polohe a voda stekala rovnobežne so záhybmi. Filter držte pod takým uhlom, aby voda zmyla nečistoty zachytené v záhyboch. Otočte filter o 180° a nechajte vodu stekať pozdĺž záhybov v opačnom smere. Tento postup opakujte, až kým filter nebude čistý. Následne filter nechajte dokonale vyschnúť. Po oschnutí vložte opačným spôsobom HEPA filter späť do vysávača. Výstupky na zadnom kryte vložte do dvoch otvorov v plášti vysávača a kryt priklopením uzavrite. Ozve sa počuteľné „klapnutie“.

## Ukladanie príslušenstva

Príslušenstvo — podlahovú hubicu, saciu hadicu a trubice možno opäť rozložiť alebo ponechať zložené a zavesené na zadnej ploche vysávača v odkladacej polohe (obr. 21). Pre vyššiu stabilitu zasunúť do seba jednotlivé časti trubice tak, aby bola trubica čo najkratšia. Keď vysávač odkladáte, podlahovú hubicu prepnite do polohy určenej na vysávanie kobercov, aby sa neohýbali kefy.

## V. ÚDRŽBA

Vysávač ukladajte vždy na suché miesto dostatočne vzdialené od tepelných zdrojov (napríklad **kozuba, kachle, vyhrievacieho telesa**) a nevystavujte ho atmosférickým vplyvom (napríklad **dažďu, slnečnému žiareniu**). Povrch vysávača ošetríte mäkkou vlhkou handričkou. Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Spotrebič skladujte riadne očistený na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávných osôb.

## Podlahová hubica / TURBO hubica / kefa

Po každom vysávaní skontrolujte, či sa na zberačoch nezachytili nečistoty. Ak sa tak stalo, odstráňte ich.

### Čistenie rotačnej parketovej hubice C11 (obr. 21)

Ak sa na rotačnú kefu prichytia dlhé vlákna (napr. vlasy), včas ich odstráňte, aby ste zaistili optimálny chod vysávača. Pomocou mince alebo skrutkovača otočte kolieskom z „“ na „“ a odoberte kryt rotačnej kefy. Potom vyberte kefu z hubice. Kefu neoplachujte vodou! Na zostavenie opakujte vyššie uvedený postup opačne.

### TURBO hubica (obr.22)

Po každom vysávaní skontrolujte, či sa na zberačoch nezachytili nečistoty. Ak sa tak stalo, odstráňte ich. Nite a vlasy rozstrihajte nožnicami a odstráňte. V prípade, že sa vlasy alebo nite omotali okolo uloženia hriadeľa pohonu a nedajú sa odstrániť vyššie popísaným spôsobom, je nutné nečistoty odstrániť tak, že hubicu demontujete. Na spodnej časti hubice otočte dve skrutky „“, odistite aretačný výstupok v smere šípky a odoberte kryt. Teraz je možné kefu vyčistiť. Opačným spôsobom krytku vložte do hubice (ozve sa počuteľné cvaknutie) a riadne zaistíte skrutky „“ a výstupok.

## VI. RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém                                                     | Príčina                                                                                                 | Riešenie                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor sa nezapne                                            | Nie je pripojené napájanie                                                                              | Skontrolujte kábel, vidlicu a el. zásuvku                                                                                                                 |
|                                                             | Nie je zapnutý spínač  | Stlačte tlačidlo spínača                                                 |
| Veko nie je možné zavrieť — aktivovaná bezpečnostná poistka | Zle vložený prachový filter do držiku                                                                   | Skontrolujte/opravte vloženie čela filtra v držiku                                                                                                        |
| Nasávací výkon je nedostatočný                              | Regulácia je na MIN.                                                                                    | Nastavte reguláciu na MAX.                                                                                                                                |
|                                                             | Otvorené prisávanie                                                                                     | Uzavrite otvor v držadle hadice                                                                                                                           |
|                                                             | Plné prachové vrečko                                                                                    | Vrečko vymeňte                                                                                                                                            |
|                                                             | Zanesené mikrofiltre                                                                                    | Mikrofiltre vyčistite, prípadne vymeňte                                                                                                                   |
|                                                             | Hubica, nasávacia hadica alebo trubica je upchaná.                                                      | Odstráňte blokujúce predmety                                                                                                                              |
| Kábel sa nenavíja späť celý.                                | Prekrútený kábel                                                                                        | Kábel narovnajte<br>Vyťahnite cca 50 cm kábla a opäť stlačte tlačidlo  |

## VII. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (pozrite [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk)). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezat' napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

**Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!**

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 577 055 333 alebo na internetovej adrese [www.eta.sk](http://www.eta.sk).

## VIII. TECHNICKÉ ÚDAJE

|                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Napätie (V)               | uvedené na typovom štítku spotrebiča |
| Príkon (W)                | uvedený na typovom štítku spotrebiča |
| Príkon MAX. (W)           | uvedený na typovom štítku spotrebiča |
| Spotrebič ochranné triedy | II.                                  |

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 77 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z. z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny od štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.**

*Nebezpečenstvo udusenía. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.*

**VÝROBCA:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

**VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR:** ETA - Slovakia, spol. s r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.

eta x481

CANTO

## INSTRUCTIONS FOR USE

## I. SAFETY WARNING

- Before the first use, read the instructions for use carefully, look at the picture and store the instructions for use for the future. Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your electric power socket.
- **The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!**
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- If a vacuum cleaner can be equipped with a hand-held accessory with rotating parts a warning has to be given concerning entrapment.
- Never use the appliance if its power cord or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- **Do not put the suction nozzle or the tube end or accessories close to eyes and ears and do not insert them into body orifices!**
- **Never use the vacuum cleaner with wet hands or feet!**
- **When you vacuum a staircase, never leave the vacuum cleaner higher than you stand yourself!**
- **Never leave the product unattended when in operation!**
- **Never immerse the vacuum cleaner into water (even its parts)!**
- **Never vacuum without a properly inserted filtration system and micro-filters.**
- Before you start using the vacuum cleaner, please check that all the locking mechanisms are in the right position.
- Do not vacuum wet or moist floor coverings, do not use the vacuum cleaner for outdoor areas! When moisture gets into the aggregate, there is a risk of its damage and disabling it. This defect is not covered by the warranty.

- Vacuum cleaning of some carpet types may result in generating static electricity. No static electricity discharge is dangerous to health.
- When handling, do not pull the hose applying excessive force and avoid rough handling of the vacuum cleaner!
- Do not vacuum sharp objects (e.g. **glass, shatter**), hot, flammable, explosive items (e.g. **ash, hot cigarette butts, gasoline, thinners and aerosol vapours**) or greases (e.g. **fats, oils**), caustic agents (e.g. **acids, solvents**). Vacuuming these objects may lead to damage of the dust filters or the vacuum cleaner.
- Do not put fingers or other things to input and output vents of the appliance. If the vents/elements for air flow are clogged (e.g. the hose), turn the appliance off and remove the clogging.
- The vacuum cleaner is not suitable for vacuuming substances that can harm human health.
- Pores of the filters may be clogged when vacuum cleaning very fine dust (e.g. **fine sand, cement dust, plaster**). Thus, air permeability will be reduced and the suction performance will decrease. In this case the dust filter and micro-filters must be replaced, even if the dust filter is not full yet.
- Always switch off the vacuum cleaner first and unplug the power cord from power supply and only then replace the dust filter, clean/replace the micro-filters, clean the vacuum cleaner or its accessories.
- Never leave the vacuum cleaner exposed to weather conditions (**rain, frost, direct sun radiation, etc.**).
- The power cord is marked with colour codes. The yellow strip indicates the ideal cord length, the red strip indicates the maximum cord length. Do not apply force to unwind the cord beyond the red mark.
- Do not run over the power supply cord when using the vacuum cleaner and do not unplug it from the socket by pulling the power cord.
- When taking the plug from the electric socket, never pull the power cord or the vacuum cleaner.
- When winding the cord, hold the plug to prevent lashing of the cord around and to prevent possible injury.
- If you need to use an extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- In order to ensure safety and proper function of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- Never use the appliance for any other purpose than for the intended one described in these instructions for use!
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance and the accessories and its warranty for the appliance does not apply in situations when the safety warnings above are not complied with. Failure to replace or maintain all filters regularly according to the instructions in Chapter **IV.**, **V.** and also using non-original filters, the properties of which resulted in failure or damage of the vacuum cleaner, is also understood to be improper use of the appliance.

ORIGINAL


  
VÝROBCE

**For trouble-free operation of the vacuum cleaner, please use the tested dust filters and micro-filters recommended by the producer.**

## II. EQUIPMENT AND ACCESSORIES OF VACUUM CLEANER ETA – x481 (Fig. 1).

### A - vacuum cleaner

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| A1 - suction vent              | A10 - power cord                |
| A2 - lid                       | A11 - parking holes             |
| A3 - lid lock                  | A12 - exhaust grid              |
| A4 - START/STOP button         | A13 - foam micro-filter         |
| A5 - power cord winding button | A14 - exhaust HEPA micro-filter |
| A6 - electric motor regulation | A15 - filter (adapter) holder   |
| A7 - full filter signaling     | A16 - dust filter               |
| A8 - cover (grid)              | A17 - suction micro-filter      |
| A9 - handle                    |                                 |

### B - adapter for UniBag

B1 - filter head blocking lock

### C - accessories

|                        |                                                     |
|------------------------|-----------------------------------------------------|
| C1 - floor nozzle      | C6 - crevice nozzle                                 |
| C2 - suction hose      | C7 - special crevice nozzle (for ETA 2481 only)     |
| C3 - suction tube      | C8 - TURBO nozzle (for ETA 2481, ETA 3481 only)     |
| C4 - upholstery nozzle | C9 - narrow TURBO nozzle (for ETA 1481 only)        |
| C5 - brush             | C10 - narrow floor TURBO nozzle (for ETA 2481 only) |
|                        | C11 - Rotary parquet nozzle (ETA3481)               |

## III. VACUUM CLEANER PREPARATION

### Hose

- Connect hose **C2** to the vacuum cleaner by inserting the end piece to suction vent **A1** to the maximum position (Fig. 4). You will hear a clicking sound.
- Disconnect the hose by pressing the button on the end piece and remove the hose by pulling it slightly.

### Telescopic tube

- You can connect tube **C3** with hose handle **C2** by slight pushing the handle to the tube (Fig. 3).
- You can disconnect the tube by pulling the handle slightly out of the tube.
- The telescopic tube allows setting suitable length to fit your figure. Press the lock pin in the direction of the arrow and pull out or push in the required length of the tube (Fig. 5). When you release the lock projection, the tube length is fixed. When pulling out, keep the tube in safe distance from your face as the tube is very long.

### Floor nozzle / TURBO nozzle / narrow floor nozzle

- Connect and disconnect the accessories (**C1**, **C8**, **C10**, **C11**) in the same way as the tube (Fig. 2).
- Floor nozzle **C1** is equipped with a hinge that enables turning the nozzle so that it is easy to handle it in narrow spaces too (e.g. between furniture).

### Floor / crevice nozzle / brush / special crevice nozzle / narrow TURBO nozzle

- Connect and disconnect the accessories (**C4**, **C6**, **C5**, **C7**, **C9**) in the same way as the tube (Fig. 3).

You can connect the appliance directly to the hose handle or to the telescopic tube.

#### IV. USE OF VACUUM CLEANER

Remove all packing material, take out the vacuum cleaner and the accessories. Pull out necessary length of power cord **A10** and plug the power cord into a socket. Assemble the vacuum cleaner accessories **C1**, **C2**, **C3** (Fig. 2, 3, 4). If the cleaner is fitted with telescopic tube **C3**, adjust its length to fit your figure (Fig. 5). Floor nozzle **C1** is designed to be used to clean carpets or smooth flooring (Fig. 6). If the floor nozzle is fitted with a brush, pull it out by switching over a flap when vacuuming hard floorings. You can use crevice nozzle **C6**, **C7** for vacuuming places that are hard to access (Fig. 7). TURBO nozzle **C9** or upholstery nozzle **C4** or brush **C5** can be used to clean various types of furniture (Fig. 8, 9). The vacuum cleaner can be switched on or off by pushing button **A4** marked with the symbol  (Fig. 10). The suction power can be adjusted with the control on hose handle **C2** (Fig. 11) or by setting regulation **A6** (Fig. 10). The minimum suction power is recommended for fine fabrics (e.g. curtains, drapes). The maximum suction power is recommended for floor coverings (e.g. heavy-duty carpets). After finishing work, switch off the vacuum cleaner and unplug it from the power supply. By switching button **A5** with symbol  (Fig. 10) the power cord will be wound automatically. The vacuum cleaner can be held and carried by handle **A9**.

##### Full dust filter signaling

If the coloured field is displayed permanently on the indicator **A7** (Fig. 12) while the floor nozzle is lifted above the cleaned surface at the **maximum suction power**, the dust filter must be replaced.

**Disregard changes on the indicator during vacuuming.**

##### Dust filter replacement

Lift off vacuum cleaner lid **A3** by pushing lock **A2** to the locked position (Fig. 13). Then follow the instructions for the respective type of a dust filter:

**Paper / synthetic filter:** pull out the dust filter lock **A16** from the guide ribs of the holder **A15** (Fig. 14) and dispose it with common municipal waste. Slide the front part of the dust filter (in the direction of the arrow) to holder **A15** in the suction space of the vacuum cleaner and push it to the maximum position.

**UniBag:** hold adapter **B** and remove it from the guide ribs of holder **A15** by pulling it (Fig. 14). By lifting off lock stop **B1**, dust filter **A16** will be released from the holder/adapter (Fig. 15). Dispose of the dust filter with common municipal waste. Slide the projections on the front of a new dust filter into the holes in adapter **B** and secure the front by slight pushing. You will hear a clicking sound. Check proper fastening of the front by slight pulling of the dust filter. Slide the adapter with a filter to the holder in the suction space and push it to the maximum position.

Close the vacuum cleaner lid by snapping it shut. You will hear a clicking sound.

##### Replacing micro-filters

After replacing about 5 dust filters, micro-filters must be cleaned or replaced with new ones. Dispose of the used dust filter and the micro-filters with common municipal waste. You can buy replacement filters and micro-filters in electro store chain.



### Suction micro-filter

Take out grid **A8** with filter **A17** by pulling it upwards (Fig. 16). Remove the filter from the grid (Fig. 17) and clean it in running lukewarm water, e.g. using a cloth or a soft brush and let it dry completely (Fig. 19). After drying, put the grid with a new micro-filter in the opposite direction behind the guide ribs and slide it to the suction area of the vacuum cleaner to the maximum position.

#### ATTENTION

- The „UniBag“ dust filter is not intended for repeated use.
- **DO NOT THROW THE ADAPTER AWAY!**
- Do not use any aggressive washing or cleaning agents or hot water to clean the HEPA filter and the micro-filter.
- Cleaning the filter will not restore its original colour, but it will restore its filtration properties.
- The HEPA filter and the micro-filters are not intended for cleaning in a dishwasher.
- Proper insertion of the dust filter to the holder will secure the mechanical safety lock. Now you can close the lid of the vacuum cleaner
- Neglecting regular replacement of micro-filters can result in the vacuum cleaner failure!
- Make sure that the contact surfaces and sealing elements are functional.
- We recommend replacing the HEPA filter twice a year. Replace the other micro-filters if they cannot be cleaned properly or if they are damaged. You can buy a replacement dust filter, a HEPA filter and a micro-filter in the elektro shop chain.

### Exhaust micro-filter

Take out exhaust grid **A12** from the vacuum cleaner by pulling it upwards (Fig. 18). Take out foam filters **A13** from the grid and remove Tap the dust out of the filter over a dustbin or to clean the filter through a blowing (we recommend the filter cleaning outside of living area for hygiene reasons). If the protection micro filter is very dirty, you can also rinse the pleated side of the HEPA filter under lukewarm slow-running tap. Hold the filter in such a way that the pleated side points upwards and the water flows parallel to the pleats. Hold the filter at an angle so that the water washes away the dirt inside the pleats. Turn the filter 180° and let the water flow along the pleats in the opposite direction. Continue this process until the filter is clean. After drying, insert the cartridge back to the vacuum cleaner in the opposite way. Insert the projections on the back cover into two holes in the vacuum cleaner cover and snap the cover.

### Storing accessories

The accessories, the floor nozzle, the suction tubes and the hose can be dismantled again or left assembled and hung on the back side or on the bottom of the vacuum cleaner into the storage position (Fig. 20). For better stability, slide individual parts of the tube to each other so that the tube is as short as possible. When storing, always set the floor nozzle to the carpet position (i.e. with the brush retracted); thus you will prevent bending of the bristles.

## V. MAINTENANCE

Store the vacuum cleaner at a dry place, far enough from heat sources (e.g. **fireplace, stove, heating element**) and protect it from weather conditions (e.g. **rain, sunshine**). Treat surface of the appliance with a soft and damp cloth, do not use coarse and aggressive detergents! Store the appliance properly cleaned at a dry, dust-free place out of reach of children and incapacitated people.

### Floor nozzle, TURBO nozzle, brush

After any vacuuming it is recommended to check visually the brushes or collectors for possible impurities. If there are some impurities, remove them.

### Cleaning the rotary parquet C11 nozzle (Fig. 21)

If long fibres (e.g. hairs) are caught on the rotary brush, remove them so as to ensure optimal operation of the vacuum cleaner. Using a coin or screwdriver, turn the wheel from „“ to „“ and remove the rotary brush cover. Then remove the brush from the nozzle. Do not rinse the brush with water! To attach, repeat the above-mentioned procedure in the opposite sequence order.

### TURBO nozzle (pic.22)

After any vacuuming it is recommended to check visually the brushes or collectors for possible impurities. If you find some impurities, remove them in the way specified below. Cut threads and hair with scissors and remove them. If hair or threads are twisted around the mounting of the drive shaft and if they cannot be removed in the way described above, the impurities have to be removed by dismantling the nozzles. Unscrew the bolts in the lower part and remove the cover „“. Now you can the brush clean it. Insert the lid to the nozzle in the opposite direction (you will hear a snapping sound) and secure it properly with the bolts „“.

## VI. TROUBLESHOOTING

| Problem                                        | Cause                                                                                              | Solution                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor won't start                              | Power supply not connected                                                                         | Check the cord, plug and the socket                                                                                                                                 |
|                                                | Switch  is not on | Press switch                                                                       |
| Lid cannot be closed - safety lock activated   | Dust filter inserted incorrectly in the holder                                                     | Check/repair fastening of the filter front in the holder                                                                                                            |
| Suction output is not sufficient               | Regulation in MIN position.                                                                        | Set regulation to MAX.                                                                                                                                              |
|                                                | Open suction                                                                                       | Close the hole in the hose handle                                                                                                                                   |
|                                                | Dust filter full                                                                                   | Replace the filter                                                                                                                                                  |
|                                                | Clogged micro-filters                                                                              | Clean or replace the micro-filters                                                                                                                                  |
|                                                | Nozzle, suction hose or tube is clogged.                                                           | Remove blocking objects                                                                                                                                             |
| The cable cannot be wound in the entire length | Twisted cable                                                                                      | Straighten the cable<br>Take out about 50 cm of the cable and push button  again |

## VII. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal of the product, hand it over at special collection places where it will be taken over free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authority or at the local waste collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation, we recommend its cutoff after disconnecting it from power supply and in this way it will not be possible to use the appliance again.

**Replacement of parts that require intervention in the electric part of the appliance must be carried out by a specialized service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to guarantee repair!**

## VIII. TECHNICAL DATA

|                                   |                                              |
|-----------------------------------|----------------------------------------------|
| Voltage (V)                       | specified on the type label of the appliance |
| Input (W)                         | specified on the type label of the appliance |
| Input MAX. (W)                    | specified on the type label of the appliance |
| Protection class of the appliance | II.                                          |

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended.

The product matches the requirements of the below statutory order as amended.

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility.

The manufacturer reserves the right to make insignificant changes to the standard make that do not affect the function.

**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.**

**PRODUCER:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Czech Republic.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék első üzembehelyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, tanulmányozza át az ábrákat, majd az útmutatót későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg. Ezen útmutatót tekintse a készülék tartozékaként és adja át azt a készülék esetleges további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán levő feszültségadat megegyezik-e az elektromos dugaszolóaljzatban levő feszültséggel.
- **A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast” típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!**
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A gyermek ne játszon a készülékkel! Felügyelet nélkül a gyermek nem végezheti el a készülék tisztítását, karbantartását! 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- Porszívózás közben a sérülések elkerülése érdekében ne nyúljon az elektromos szívófej forgókeféi közé!
- Ne használja a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen, ha az leesett és megsérült. Ilyen esetekben a készüléket adja át át szakszervizi vizsgálatokra, annak biztonságossága és helyes működése ellenőrzése céljából.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.
- A szívófejet, a tömlőt vagy a tartozékokat ne közelítse szeméhez vagy füléhez és ne dugja azokat egyetlen testnyílásba sem!
- Ne használja a porszívót ha nedves a keze vagy a lába!
- Lépcsők porszívózásakor na állítsa a porszívót magasabb lépcsőfokra, mint amelyiken saját maga áll!
- Ne hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül!
- Ne merítse vízbe a porszívót (még részben sem)!
- Ne porszívózzon helyesen feltett szűrőrendszer és mikroszűrők nélkül.

- A porszívó bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy valamennyi rögzítő mechanizmus megfelelő helyzetben van-e.
- Ne porszívózzon nedves vagy vizes padlóburkolatot, ne használja a porszívót külső térben! A készülékbe történő nedvességbejutáskor annak megsérülése és üzemzavara veszélye léphet fel. Az ilyen jellegű meghibásodásokra nem érvényesíthető a garanciaigény.
- Némelyik szőnyegfajta porszívózásakor statikus elektromosság is keletkezhet. Semmiféle statikus energia kiskülés nem veszélyezteti az egészséget.
- Ne porszívózzon éles tárgyakat (pl. **üveget, cserépdarabokat**), forró, éghető, robbanásveszélyes anyagokat (pl. **hamut, égő cigarettavégeket, benzint, hígítókat, aeroszol gőzöket**), de kenőanyagokat (pl. **zsírokat, olajokat**) és maró hatású anyagokat (pl. **savakat, hígítókat**) sem. Ezen anyagok felszívásakor a szűrő anyaga megsérülhet, ill. a porszívó megkárosodása következhet be.
- Soha ne dugja be ujját vagy más tárgyat a porszívó belépő és kilépő nyílásaiba. Ha mégis bekövetkezik a nyílások/levegővezető alkatrészek (pl. tömlő) eltömődése, akkor kapcsolja ki a porszívót és távolítsa el az eltömődés okát.
- Helyváltoztatáskor ne húzza a készüléket a szívócsővénel fogva és kerülje a porszívóval történő figyelmetlen eljárást!
- A porszívó nem alkalmas az emberi egészséget károsító anyagok kiszívására.
- Nagyon finom poranyagok porszívózásakor (pl. **finom homok, cementpor, vakolatfélék**) a porszűrő pórusai eltömődhetnek. Ezzel csökken a levegő áramlási keresztmetszete és gyengül a szívóteljesítmény. Ilyen esetben ki kell cserélni a porszűrőt és a mikroszűrőket ki kell tisztítani még akkor is, ha a porszűrő még nem telt meg teljesen.
- Mindenkor először ki kell kapcsolni a porszívót és kihúzni annak hálózati csatlakozó villásdugóját, csak azután cserélje ki a porszűrőt, tisztítsa ki/cserélje ki a mikroszűrőket, tisztítsa ki a porszívót vagy annak tartozékait.
- Ne tegye ki a porszívót külső időjárási behatásoknak (**eső, fagy, közvetlen napsütés stb.**)
- A csatlakozóvezeték különböző színjelzésekkel rendelkezik. A sárga jelzés a kábel ideális hosszúságát jelzi, a piros jelzés a max. kábelhosszúságot mutatja. Ne húzza ki a kábelt a piros jelzésen túl!
- Ne hajtson át a csatlakozóvezetéken a porszívó kerekeivel annak használatakor és ne húzza ki a csatlakozóvezetéknel fogva a villásdugót az el. dugaszolóaljzathoz.
- A dugaszoló villája elektromos dugaszolóaljzathoz történő kihúzásakor ne húzza sohasem a csatlakozóvezetékét, sem a porszívót.
- A csatlakozóvezeték felcsavarodásakor tartsa kézben a villásdugót, elkerüli ezzel az esetleges kábel „becsapódást” és az esetleges sérülést
- A hosszabbító vezeték használatakor fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- A készülék biztonságtechnikája és helyes működése céljából csak eredeti és a gyártócéggel jóváhagyott tartalékalkatrészeket használjon.
- A készüléket ne használja más célokra, mint amire az készült és ami ebben az utasításban szerepel!
- Gyártócéggel nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért és nem felelős a készülék jóállásáért a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén. A készülék helytelen használatának tekintjük többek között a szűrők rendszeres cseréje vagy karbantartása elhanyagolását a **IV., V.** fejezetekben közölt utasítások alapján és ugyanúgy nem eredeti szűrők használatát, amely következtében üzemzavar jelentkezett vagy a porszívó megkárosodott.

ORIGINAL

eta

VÝROBCE

**A porszívó üzemzavarmentes működése biztosítása érdekében a gyártócégal által javasolt tesztelt porszűrőket és mikroszűrőket kell használni.**

## II. AZ ETA – x481 TÍPUSJELŰ PORSZÍVÓ KIVITELE ÉS TARTOZÉKAI

(1. sz. ábra)

### A – porszívó

- |                                               |                                |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|
| A1 – beszívónyílás                            | A9 – tartófogantyú             |
| A2 – fedél                                    | A10 – csatlakozó vezeték       |
| A3 – a fedélrögzítő zárja                     | A11 – parkoló nyílások         |
| A4 – a START/STOP nyomógomb                   | A12 – a kifúvó rács            |
| A5 – a csatl.vezeték csévélési<br>nyomógombja | A13 – habanyagú mikroszűrő     |
| A6 – a motor el. szabályozása                 | A14 – kifúvási HEPA mikroszűrő |
| A7 – a szűrő telítettsége kijelzése           | A15 – szűrőtartó (adapter)     |
| A8 – burkolat (rács)                          | A16 – porszűrő                 |
|                                               | A17 – szívóoldali mikroszűrő   |

### B – UniBag-adapter

- B1 – a szűrő homlokrésze rögzítő zárja

### C – tartozékok

- |                      |                                                  |
|----------------------|--------------------------------------------------|
| C1 – padló szívófej  | C6 – résszívó fej                                |
| C2 – szívótömlő      | C7 – speciális résszívó fej (ETA 2481 típushoz)  |
| C3 – szívócső        | C8 – TURBO szívófej (ETA 2481, ETA3481 típushoz) |
| C4 – kárpit szívófej | C9 – keskeny TURBÓ szívófej (ETA 1481 típushoz)  |
| C5 – kefe            | C10 – keskeny padló szívófej (ETA 2481 típushoz) |
|                      | C11 – Forgó parkett szívófej (ETA3481)           |

## III. A PORSZÍVÓ ELŐKÉSZÍTÉSE

### Tömlő

- A **C2** jelű tömlőt úgy csatlakoztassa a porszívóhoz, hogy annak végdarabját behelyezi az **A1** jelű szívónyílásba egészen ütközésig (4. ábra). Egy „kattanás” hallatszik.
- A tömlőt úgy veszi le, hogy benyomja a végdarabon levő nyomógombot és óvatosan kihúzza a tömlőt.

### Teleszkópos cső

- Csatlakoztassa a **C3** jelű csövet a **C2** tömlő tartójával úgy, hogy a tartót óvatosan betolja a csőbe (3. ábra).
- A csövet úgy bontja meg, hogy a fogantyút óvatosan kihúzza a csőből.
- A teleszkópos cső lehetővé teszi a megfelelő hosszúság beállítását, a saját testmagassága szerint. A rögzítő kiemelkedését nyomja be a nyíl irányában és a megfelelő csőrészt húzza ki vagy nyomja befelé (5. ábra). A kiemelkedés felengedésekor a cső hossza rögzítődik. Annak kihúzásakor tartsa a csövet arcától biztonságos távolságban, mivel a cső nagyon hosszú.

### Padló szívófej / TURBÓ szívófej / keskeny padlószívó fej

- A (**C1**, **C8**, **C10**, **C11**) jelű tartozékok becsatlakozásakor és szétbontásakor hasonló módon járjon el, mint a csőnél (2. ábra).
- A **C1** jelű padlószívó fej csuklóval rendelkezik, ami lehetővé teszi a szívófej szűk térben történő szabad mozgását (pl. az egyes bútordarabok között).

## Kárpit / résszívó fej / kefe / speciális résszívó fej / keskeny TURBÓ szívófej

- A **(C4, C5, C6, C7, C9)** jelű tartozékok becsatlakozásakor és szétbontásakor azonos módon járjon el, mint a csőnél (3. ábra).

A tartozékokat közvetlenül is becsatlakoztathatja a tömlő fogantyújához vagy a teleszkópos csövekhez.

## IV. A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

Távolítsa el a csomagolóanyagokat, vegye ki a porszívót és tartozékait. Húzza ki a porszívóból az **A10** jelű csatlakozóvezeték megfelelő hosszúságban és a villásdugót csatlakoztassa az elektromos dugaszolóaljzatba. Állítsa össze a porszívó **C1, C2, C3** jelű tartozékait (2, 3, 4. ábrák). Ha a porszívó **C3** jelű teleszkópos szívócsővel rendelkezik, akkor testmagassága alapján állítsa be annak megfelelő hosszát (5. ábra). A **C1** jelű padlószívó fej szőnyegek vagy síma padlófelületek porszívózására szolgál (6. ábra). Ha a padlószívófej kefével is rendelkezik, akkor kemény padlófelületek porszívózásakor a csappantyú átkapcsolásával tudja ki azt. A **C6, C7** jelű résszívóval nehezen hozzáférhető helyeket porszívózhat ki (7. ábra). A **C9** jelű TURBÓ szívó fejjel, vagy a **C4** jelű kárpit kiszívó fejjel vagy **C5** jelű kefével ellátott kárpitszívó fejjel különböző bútortípusokat porszívózhat ki (8., 9. ábra). A porszívó be- vagy kikapcsolását az **A4** jelű kapcsolóval végezheti el, amely  jelölésű (10. ábra). A szívóteljesítményt a **C2** tömlő tartóján levő szabályozóval (11. ábra) vagy az **A6** jelű szabályozó beállításával változtathatja (10. ábra). A minimális szívóteljesítményt puha anyagoknál (pl. függönyök, kárpitok esetén) javasoljuk alkalmazni. Maximális szívóteljesítményt padlóburkolatoknál (pl. terhelésnek kitett szőnyegek) használjon. A porszívózás befejezése után kapcsolja ki a porszívót, majd annak csatlakozó vezetékét húzza ki a hálózati dugaszolóaljzatból. Az **A5** jelű,  szimbólummal jelzett nyomógomb (10. ábra) benyomásakor a csatlakozó vezeték automatikusan felcsévélődik. A porszívó kézbevétele és áthelyezése az **A9** jelű fogantyú segítségével történik.

### A porzsák telítettsége kijelzése

Ha a padlószívó fejet a porszívózandó felület fölé emeli és **max. szívóteljesítménynél** az **A7** jelű kijelzőn tartósan megjelenik a teljesen kitöltött színes mező (12. ábra) akkor a porszűrőt ki kell cserélni.

**A kijelző által porszívózás közben jelzett változásokat ne vegye figyelembe.**

### A porzsák cseréje

Az **A3** jelű zár benyomásával hajtsa fel a porszívó **A2** jelű fedelét annak rögzített helyzetébe (13. ábra). A továbbiakban a konkrét porzsák típusra vonatkozó utasítások szerint járjon el.

**Papír / szintétikus szűrő:** ezután vegye ki az **A16** jelű porszűrőt a tartó **A15** jelű vezető bordáiból (14. ábra) és a háztartási hulladékkal együtt likvidálja azt. Az új porszűrő homlokrészét tolja be (a nyíl irányában) a porszívó szívóterében levő **A15** jelű tartóba és ütközésig nyomja azt be.

**UniBag:** fogja meg a **B** jelű adaptert és húzza ki az **A15** jelű tartó vezető bordáiból (14. ábra). Az **B1** jelű rögzítőzár felnyitásával az **A16** jelű porzsák meglazul az adapterből (15. ábra). A szűrőt az általános háztartási hulladékokkal együtt likvidálja. Az új porzsák homlokrészén levő kiemelkedéseket tolja be a **B** jelű adapter nyílásaiba és enyhe nyomással biztosítsa a homlokrészt. Egy „kattanás” hallatszik. A porzsák óvatos „meghúzásával” ellenőrizze a homlokrész helyes rögzítődését. A tartót a szűrővel együtt helyezze be a szívóterbe és ütközésig nyomja azt be.



A porszívó fedelét visszabillentéssel zárja le. Egy „kattanás” hallatszik.

### A mikroszűrők cseréje

Kb. 5 db porszívó cseréje után a mikroszűrőket is tisztítani ill. cserélni kell. A használt porszűrőt és a mikroszűrőket a háztartási hulladékokkal együtt lehet likvidálni. Tartalék porszűrőket és mikroszűrőket az elektromossági üzlethálózatában vásárolhat.

### Szívóoldali mikroszűrő

Az **A8** jelű rácsot az **A17** jelű szűrővel együtt felfelé történő húzással vegye ki (16. ábra). Vegye ki a szűrőt a rácsból (17. ábra) és langyos folyóvízben tisztítsa meg pl. ruhadarabbal esetleg puha kefével és hagyja azt tökéletesen megszáradni (19. ábra). Az új mikroszűrőt fordított módon helyezze be a vezetőkábelbe és tolja be a porszívó szűrőterébe egészen ütközésig.

### Kifúvó oldali mikroszűrő

Az **A12** jelű kifúvórácsot felfelé történő húzással vegye ki a porszívóból (18. ábra). Az **A13** jelű habanyagú szűrőket vegye ki a rácsból és az **A14** jelű HEPA szűrőt vegye ki a porszívóból. Szemetes fölről ütögesse ki a port a szűrőből, esetleg fújja ki a szennyeződést (higiéniai okokból ajánlott a mikroszűrő tisztítását lakáson kívül végezni). Ha a HEPA szűrő erősen szennyezett, akkor mikroszűrőt tisztítsa meg langyos folyó vízben. Forró, lassan folyó csapvíz alatt öblítse le a HEPA szűrő redőzött felét. A szűrőt redőzött felével felfelé tartsa úgy, hogy a víz a redőkkel párhuzamosan folyjon, olyan szögben, hogy kimossa a redők közül a szennyeződést. 180°-kal forgassa el a szűrőt, és engedjen rá vizet az ellenkező irányból is. Folytassa, amíg a szűrő teljesen tiszta nem lesz. Utána hagyja a szűrőt helyesen kiszáradni. Száradás után a kazettát fordított módon helyezze vissza a porszívóba. A hátsó burkolaton levő kiemelkedéseket helyezze be a porszívó burkolata két nyílásába és a burkolatot kattanásig zárja be.

### A tartozékok tárolása

A tartozékokat, a padlószívó fejet, a szívócsövet és a tömlőt, ismét szétszedheti vagy hagyhatja összeállítva és felfüggesztheti a porszívó hátsó felületére vagy alsó részére tárolási helyzetben (20. ábra). A jobb stabilitás elérésére tolja egymásba az egyes részeket úgy, hogy a cső minél rövidebb legyen. A padló szívófejet annak levételekor mindig szőnyegtisztítási helyzetbe állítsa be (azaz behúzott keférezzel), megakadályozza ezzel a kefészálak elhajlását.

#### FIGYELEM

- Az „UniBag” porzsák nem használható fel ismételten!
- AZ ADAPTERT NE DOBJA KI!
- A HEPA szűrő és a mikroszűrők tisztításához ne használjon agresszív mosó vagy tisztítószert sem forró vizet.
- A szűrő kitisztításával nem újul meg annak eredeti színe, de szűrőképessége megújul.
- A HEPA szűrő és a mikroszűrő nem mosható edénymosogató gépben.
- A porszívó szívótérbe történő helyes behelyezésével megtörténik a biztosító mechanikai reteszélése. Ezután a porszívó fedelét le lehet zárni
- A mikroszűrő tisztítása illetve cseréje elhanyagolása a porszívó meghibásodását okozhatja!
- Ügyeljen arra, hogy az egymással érintkező felületek és tömítőelemek működőképesek legyenek.
- A HEPA szűrőt tanácsosnak tartjuk évenként 2x kicserélni. A többi mikroszűrőt csak akkor cserélje ki, ha azokat már nem lehet kitisztítani vagy megrongálódott. Tartalék porszűrőket, a HEPA szűrőt és a mikroszűrőket az elektromossági üzlethálózatában szerezheti be.

## V. KARBANTARTÁS

A porszívót mindig száraz helyen tárolja, hőforrásoktól elegendő távolságban (pl. **kandalló, kályha, fűtőtest**) és ne tegye ki azt külső légköri behatásoknak (pl. **eső, közvetlen napsugárzás**). A porszívó felületét puha, nedves ruhadarabbal törölje le, ne használjon karcos és agresszív tisztítószeret! A készüléket tiszta állapotban, száraz helyen, gyermekek és nem önálló személyek részére nem hozzáférhető helyen tárolja.

### Padló szívófej / TURBO szívófej, kefe

Minden porszívózás után szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a keféken vagy a gyűjtőfejekon nem maradt-e szennyeződés. Ha igen, akkor ezeket a szennyeződéseket távolítsa el.

### A C11 forgó parkett kefe tisztítása (21.ábra)

Ha a forgókefére hosszabb szálak tapadnak rá (pl. hajszálak), akkor mielőbb távolítsa el azokat, hogy biztosítsa a porszívó optimális működését. Pénzérme vagy csavarhúzó segítségével fordítsa el az „” jelet az „” jelre és vegye le a forgókefe fedelét. Ezután vegye ki a kefét. A kefét ne öblítse le vízzel! A készülék ismételt összeállításakor fordított sorrendben járjon el.

### TURBO szívófej (22 ábra)

Minden porszívózás után szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a keféken vagy a gyűjtőfejekon nem maradt-e szennyeződés. Ha igen, akkor a szennyeződéseket távolítsa el az alábbiakban közölt módon. A cérna- és hajszálakat ollóval vágja le és távolítsa el. Akkor, ha a meghajó tengelyre hajszálak, cérnaszálak csavarodnak fel és nem távolíthatók el a fenti módon, akkor a szennyeződéseket a szívófej leszerelése után távolíthatja el. A szívófej alsó részén csavarozza ki a csavart és vegye le a fedelet „”. Most a kefét kitisztíthatja azt. Fordított módon helyezze vissza a fedéllel a szívófejbe (kattanás hallatszik), és rögzítse azt a „”.

## VI. A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSAI

| Hibajelenség                                                         | Oka                                                                                                     | Eltávolítása                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem kapcsol be                                               | Nincs hálózati csatlakozás                                                                              | Ellenőrizze a kábelt, a villásdugót és az el. dugaszolóaljzatot                                                        |
|                                                                      | Nincs bekapcsolva a  | Nyomja meg a  kapcsoló nyomógombját |
| A fedél nem zárható – a biztonsági biztosító aktivált állapotban van | A tartóban rosszul behelyezett a porszűrő                                                               | Ellenőrizze/helyesbítse a szűrő homlokrésze rögzítését a tartóban                                                      |
| Nem elegendő a szívóteljesítmény                                     | A szabályozó MIN helyzetben van                                                                         | Állítsa a szabályozót MAX-ra                                                                                           |
|                                                                      | Nyitott a levegő hozzászívás                                                                            | Zárja be a tömlőtartóban levő nyílást                                                                                  |
|                                                                      | Teljesen megtelt porzsák                                                                                | Cserélje ki a porzsákat                                                                                                |

|                                        |                                                 |                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        | Eltömődött mikroszűrők                          | A mikroszűrőket tisztítsa ki, illetve cserélje ki                                                                                                                                         |
|                                        | A szívófej, a szívótömlő vagy a cső eltömődött. | Távolítsa el az eltömődést okozó tárgyakat                                                                                                                                                |
| A kábel nem csévélődik teljesen vissza | Megcsavarodott a kábel                          | Egyenesítse ki a kábelt<br>Húzza ki kb. 50 cm hosszban a kábelt és nyomja meg ismét a  jelű nyomógombot |

## VII. ÖKOLÓGIA



Amennyiben a méretek lehetővé teszik, a készülék valamennyi darabján fel van tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártására használt anyagok jelei, továbbá azok újrahasznosítására vonatkozó jelzések. A terméken vagy annak kísérő dokumentációjában feltüntetett jelzések azt jelentik, hogy az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. A helyes likvidálás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. A termékek helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat segít megőrizni és megelőzi azok nem megfelelő ártalmatlanításából eredő potenciálisan negatív hatásait a környezetre és az emberi egészségre. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladék anyagfajták helytelen ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal is járhat. Amennyiben a készüléket véglegesen kiselejtezi, javasoljuk annak csatlakozóvezetékét az elektromos hálózatról történő leválasztása után levágni, ezzel a készülék használhatatlanná válik.

**Az olyan alkatrész cseréjét, ami során be kell avatkozni a készülék elektromos részébe, csak szakszervíz végezheti el! A gyártói utasítások be nem tartása a garanciális javítások lehetőségét megszüntetését vonja maga után!**

## VIII. MŰSZAKI ADATOK

|                                    |                                          |
|------------------------------------|------------------------------------------|
| Feszültség (V)                     | értéke a készülék adattábláján található |
| Teljesítményfelvétel (W)           | értéke a készülék adattábláján található |
| Max. teljesítményfelvétel (W)      | értéke a készülék adattábláján található |
| A készülék érintésvédelmi osztálya | II.                                      |
| Zajkibocsátási érték dB (A)        | 77                                       |

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/EC sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/EC sz. európai tanácsi irányelvnek. A standard kivételtől eltérő nem alapvető jellegű, a termék funkcióját nem befolyásoló eltérések kivitelezési jogát gyártócég fenntartja.

**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.**

**Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer.**

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym wprowadzeniem urządzenia do eksploatacji przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi, przeglądaj rysunki i instrukcję zachowaj do późniejszego wglądu. Wskazówki w instrukcji należy uważać za część urządzenia i przekazać jakimkolwiek następnemu użytkownikowi urządzenia.
- Skontroluj, czy dane na tabliczce odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym.
- **Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!**
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego użytkowaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Aby uniknąć obrażeń, nie należy wkładać rąk/palców do szczotki obrotowej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód, wtyczka lub urządzenie nie działa prawidłowo, upadło na ziemię, posiada widoczne znaki uszkodzenia lub jest nieszczelne. W takich przypadkach, zanieś urządzenie do autoryzowanego serwisu celem sprawdzenia funkcji bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Końcówki ssące, rury lub akcesoriów nie przykładaj do oczu ani uszu i nie zasuwasz do żadnych otworów w ciele!
- Nigdy nie używaj odkurzacza mokrymi rękami lub nogami!
- W trakcie odkurzania schodów nie pozostawiaj odkurzacza wyżej niż stoisz sam!
- Produktu nie pozostawiaj włączonego bez dozoru!
- Odkurzacz nigdy nie zanurzaj do wody (ani częściowo)!

- **Nigdy nie odkurzaj bez poprawnie założonego układu filtracyjnego i mikrofiltrów.**
- Przed użyciem odkurzacza, należy skontrolować czy wszystkie mechanizmy blokujące znajdują się w prawidłowej pozycji.
- Nie odkurzaj mokrej lub wilgotnej wykładziny, nie używaj odkurzacza na zewnątrz! Przy przeniknięciu wilgoci do agregatu powstaje niebezpieczeństwo jego uszkodzenia i wycofanie z eksploatacji. Ten rodzaj usterki nie jest objęty gwarancją.
- Przy odkurzaniu niektórych rodzajów dywanów może dojść do wytworzenia energii statycznej. Żadne wyładowanie energii statycznej nie jest niebezpieczne dla zdrowia.
- Nie odkurzaj przedmiotów ostrych np. **odłamków szkła, stłuczek**, przedmiotów gorących, palnych, wybuchowych (np. **popiołu, palących się niedopałków papierosów, benzyny, rozpuszczalników a opary aerozoli**), ale ani smarów np. **tłuszczy, olejów**, środków żrących (np. **kwasów, rozpuszczalników**). Przy odkurzaniu takich przedmiotów może dojść do uszkodzenia worka na kurz, jak i odkurzacza.
- Do otworów wejściowych i wyjściowych odkurzacza nie zasuwasz palców ani żadnych przedmiotów. Jeśli dojdzie do zatkania otworów/części gdzie przepływa powietrze (np. wąż), odkurzacz wyłącz i usuń przyczynę.
- Podczas obsługi nie należy gwałtownie ciągnąć za węża i należy unikać nieostrożnego obchodzenia się z odkurzaczem!
- Odkurzacz nie jest odpowiedni do odkurzania substancji, które mogą zagrozić ludzkiemu zdrowiu.
- W trakcie odkurzania bardzo drobnego kurzu (np. **drobniutkiego piasku, cementu, tynku**) mogą zatkać się pory filtrów. Zmniejsza się przepływ powietrza i ssanie słabnie. W tym przypadku należy wymienić worek na kurz i mikrofilmy wyczyścić i wtedy, gdy worek na kurz nie jest całkowicie wypełniony.
- Odkurzacz należy zawsze najpierw wyłączyć i odłączyć od zasilania i następnie wymienić worek na kurz, wyczyścić/wymienić mikrofiltry, oczyścić odkurzacz lub jego wyposażenie.
- Odkurzacz nie należy narażać na wpływy atmosferyczne (**deszcz, mróz, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, itp.**).
- Przewód zasilający oznaczony jest kolorowymi paskami. Żółty pasek oznacza idealną długość kabla, czerwony pasek oznacza maksymalną długość kabla. Nie odwijaj kabla na siłę za czerwony znak!
- Nie przejeżdżaj po kablu w czasie odkurzania i nie wyjmuj wtyczki z gniazdka elektrycznego ciągnąc za kabel zasilający.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazdka, nie wolno ciągnąć za przewód lub za odkurzacz.
- Przy nawijaniu kabla trzymaj wtyczkę, kabel nie będzie się wił i nie dopuścisz tak do zranienia.
- W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów, tylko do celów opisanych w tej instrukcji!
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez niepoprawne używanie urządzenia i akcesoriów i nie jest odpowiedzialny za gwarancję urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych ostrzeżeń bezpieczeństwa. Za nieprawidłowe użytkowanie urządzenia jest między innymi uważane nieprzestrzeganie regularnej wymiany lub konserwacji wszelkich filtrów, jak opisano w rozdziale **IV.**, **V.** jak również stosowanie nieoryginalnych filtrów, gdzie ze względu na ich własności, doszło do usterki lub uszkodzenia odkurzacza.

ORIGINAL  
*eta*  
VÝROBCE

**Aby odkurzacz pracował bez usterki należy koniecznie używać testowanych worków na kurz i mikrofiltrów zalecanych przez producenta.**

## II. WYPOSAŻENIE I AKCESORIA ODKURZYCZY ETA – x481 (rys. 1).

### A – odkurzacz

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| A1 – otwór ssący                    | A10 – kabel zasilający              |
| A2 – pokrywa                        | A11 – otwory parkujące              |
| A3 – zamknięcie blokowania pokrywy  | A12 – kratka wylotu                 |
| A4 – przycisk START/STOP            | A13 – mikrofiltr pianowy            |
| A5 – przycisk nawinięcia kabla      | A14 – mikrofiltr HEPA wylotowy      |
| A6 – elekt. regulacja silnika       | A15 – uchwyt filtra (adaptera)      |
| A7 – sygnalizacja zapelnienia worka | A16 – filtr kurzowy (worek na kurz) |
| A8 – osłona (kratka)                | A17 – mikrofiltr ssący              |
| A9 – uchwyt                         |                                     |

### B – adapter na UniBag

- B1 – zamknięcie blokowania czoła filtra

### C – akcesoria

- |                         |                                                         |
|-------------------------|---------------------------------------------------------|
| C1 – nasadka podłogowa  | C6 – nasadka szczelinowa                                |
| C2 – wąż ssący          | C7 – specjalna nasadka szczelinowa (tylko dla ETA 2481) |
| C3 – rura ssąca         | C8 – nasadkaTURBO (tylko dla ETA 2481, ETA 3481)        |
| C4 – nasadka poduszkowa | C9 – wąska nasadka TURBO (tylko dla ETA 1481)           |
| C5 – szczotka           | C10 – wąska nasadka podłogowa (tylko dla ETA 2481)      |
|                         | C11 – Dysza rotacyjna do parkietu (ETA3481)             |

## III. PRZYGOTOWANIE ODKURZACZA

### Wężę

- Wąż **C2** podłącz do odkurzacza zasuważąc końcówkę do otworu ssącego **A1** aż do oporu (rys. 4). Będzie słychać „kliknięcie”.
- Wąż odłączysz naciskając przycisk na końcówce i lekko pociągając.

### Rura teleskopowa

- Rurę **C3** połącz z rękojeścią węża **C2** w taki sposób, aby rękojeść lekko naciskając zasunąć do rury (rys. 3).
- Rurę odłączysz lekko ciągnąc za rękojeść i wyjmując z rury.
- Rura teleskopowa pozwala ustawić odpowiednią długość, w zależności od wysokości postawy. Naciśnij zamek blokujący w kierunku strzałki i odpowiednią część rury wyciągnij na zewnątrz lub do wewnątrz (rys. 5). Po zwolnieniu występek długość rury jest stała - zablokowana. Podczas rozciągania należy mieć rurę w bezpiecznej odległości od twarzy, ponieważ rura jest bardzo długa.

### Nasadka podłogowa/ nasadka TURBO/ wąska nasadka podłogowa

- Przy podłączaniu i odłączaniu akcesoriów (**C1**, **C8**, **C10**, **C11**) postępuj w taki sam sposób jak z rurą (rys. 2).
- Nasadka do podłóg **C1** wyposażona jest w przegub, który pozwala na obracanie nasadki w taki sposób, aby było możliwe łatwe manipulowanie w wąskich miejscach (np. między meblami).

## Nasadka poduszkowa / szczelinowa / szczotka / specjalna nasadka szczelinowa / wąska nasadka TURBO

- Podczas podłączania i odłączania akcesoriów (**C4, C5, C6, C7, C9**) postępuj w taki sam sposób jak z rurą rys. 3. Akcesoria mogą być podłączone bezpośrednio do rękkości węża lub rury teleskopowej.

## IV. ZASTOSOWANIE ODKURZACZA

Usuń materiał pakowy, wyjmij odkurzacz i akcesoria. Z odkurzacza odwiń potrzebną długość kabla zasilającego **A10** wtyczkę zasuń do gniazdka elektrycznego. Złóż akcesoria odkurzacza **C1, C2, C3** (rys. 2, 3, 4). Jeżeli odkurzacz wyposażony jest w teleskopową rurę ssącą **C3**, ustaw odpowiednią długość według Twojego wzrostu (rys. 5). Nasadka podłogowa **C1** przeznaczona jest do odkurzania dywanów lub gładkich podłóg (rys. 6). Jeżeli nasadka podłogowa wyposażona jest w szczotkę, przy odkurzaniu twardych wykładzin przełączając kłapkę szczotkę wysuniesz. Nasadka szczelinowa **C6, C7** służy do odkurzania trudno dostępnych miejsc (rys. 7). Nasadka TURBO **C9**, nasadka poduszkowa **C4** lub szczotką **C5** służy do odkurzania różnych rodzajów mebli (rys. 8, 9). Odkurzacz włączysz, ale i wyłączysz naciskając przycisk włącznika **A4** który jest oznaczony symbolem ① (rys. 10). Moc ssania możesz regulować na uchwycie węża **C2** (rys. 11) lub przez ustawienie regulatora obrotowego **A6** (rys. 10). Minimalną moc ssania zalecamy używać do tkanin delikatnych (np. zasłony, firany). Maksymalną moc ssania zaleca się do wykładzin podłogowych (np. dywanów z wysokim obciążeniem). Po ukończeniu odkurzania odłącz odkurzacz od sieci. Naciskając przycisk **A5** z symbolem ⏻ (rys. 10) kabel zwinie się automatycznie. Odkurzacz można chwycić i przenosić za uchwyt **A9**.

## Sygnalizacja napełnienia worka na kurz

Jeżeli przy podniesieniu nasadki podłogowej nad odkurzaną powierzchnią i ustawieniu **maks. mocy ssania** pojawi się na sygnalizacji **A7** stałe, kolorowe pole (rys. 12) należy koniecznie wymienić worek.

**Zmiany stanu sygnalizacji w trakcie odkurzania nie bierz pod uwagę.**

## Wymiana worka na kurz

Naciskając zamknięcie **A3** otworzysz pokrywę odkurzacza **A2** (rys. 13). Następnie należy postępować zgodnie ze wskazówkami dla danego typu worka:

**Worek papierowy/ syntetyczny:** wysuń worek na kurz **A16** z żeber prowadzących uchwytu **A15** (rys. 14) i zlikwiduj go z bieżącym odpadem domowym. Czoło nowego worka na kurz zasuń (w kierunku strzałki) do uchwytu **A15** w przestrzeni ssania odkurzacza i naciśnij do oporu.

**UniBag:** chwyć adapter **B** i ciągnąc wyjmij z żeber prowadzących uchwytu **A15** (rys. 14). Przez odchylenie zapadki **B1** worek na kurz **A16** zwolni się z adaptera (rys. 15). Worek zlikwiduj z odpadami domowymi. Występki na przedniej części - czoło nowego worka na kurz zasuń do otworów w adapterze **B** i lekko naciskając na czoło zabezpiecz. Słysząc dźwięk kliknięcia. Lekko naciskając na worek na kurz, sprawdź pozycję zamocowania czoła. Adapter z filtrem zasuń do uchwytu w przestrzeni ssania i wciśnij do oporu.

Pokrywę odkurzacza zamknij. Będzie słyszeć „klapnięcie“.



## Wymiana mikrofiltrów

Po napełnieniu ok. 5 szt. worków na kurz należy mikrofiltry wyczyścić, ewentualnie wymienić na nowe. Zużyty worek na kurz i mikrofiltry zlikwiduj z bieżącym odpadem domowym. Worki na kurz i mikrofiltry można nabyć za pośrednictwem sieci sklepów elektro.

## Mikrofiltr ssący

Kratkę **A8** z filtrem **A17** wyjmij ciągnąc w górę (rys. 16). Filtr wyjmij z kratki (rys. 17) i oczyść pod bieżącą ciepłą wodą np. pomocą szmatki lub miękkiej szczoteczki i pozostaw do wyschnięcia (rys. 19). Po wysuszeniu kratkę z nowym mikrofiltrem w odwrotny sposób należy włożyć do żeber prowadzących i zasunąć do przestrzeni ssania aż do oporu.

### UWAGA

- Worek na kurz „UniBag” nie jest przeznaczony do wielokrotnego użytku!
- ADAPTERA NIE NALEŻY WYRZUCAĆ!
- Do czyszczenia filtra HEPA i mikrofiltrów nie używaj żadnych agresywnych środków piorących lub czyszczących ani gorącej wody.
- Czyszczenie filtra nie przywróci jego pierwotnego koloru, ale zdolność filtrowania tak.
- Filtr HEPA i mikrofiltry nie są przeznaczone do mycia w zmywarce.
- Przez prawidłowe umocowanie worka na kurz do uchwytu dojdzie do zablokowania mechanicznej blokady. Możesz teraz zamknąć pokrywę odkurzacza
- Zaniedbania w wymianie mikrofiltrów mogą prowadzić do usterki odkurzacza!
- Należy zadbać, żeby powierzchnie przylegające i elementy uszczelniające były funkcjonalne.
- Filtr HEPA należy wymienić 2 razy w roku. Inne mikrofiltry należy wymienić, jeżeli nie mogą już być dokładnie oczyszczone lub są uszkodzone. Wymienny worek na kurz, filtr HEPA i mikrofiltr można kupić w sklepach sieci elektro.

## Mikrofiltr wylotowy

Kratkę wylotową **A12** wyjmij z odkurzacza ciągnąc w górę (rys. 18). Filtry pianowe **A13** wyjmij z kasety i filtr HEPA **A14** wyjmij z odkurzacza. Wyczyść filtr, otrzepując go nad koszem na śmieci lub nadmuchi (z higienicznych powodów zalecamy czyszczenie filtra poza mieszkaniem). Jeśli filtr ochronny silnika jest bardzo zabrudzony, można opłukać go wodą z kranu. Opłucz pofałdowaną stronę filtra HEPA pod ciepłą bieżącą wodą. Trzymaj filtr pofałdowaną stroną skierowaną w górę w taki sposób, aby woda spływała wzdłuż pofałdowań. Trzymaj filtr pod takim kątem, aby wymyć brud zalegający wewnątrz pofałdowań. Obróć filtr o 180° w taki sposób, aby woda spływała wzdłuż pofałdowań w przeciwnym kierunku. Kontynuuj tę czynność aż do wyczyszczenia filtra. Po wyschnięciu, postępując odwrotnie włóż kasetę z powrotem do odkurzacza. Po wysuszeniu należy mikrofiltry umieścić z powrotem do kasety i do odkurzacza. Występki na tylnej pokrywie włóż do dwóch otworów w obudowie odkurzacza i zamknij pokrywę.

## Układanie akcesoriów

Akcesoria, dyszę podłogową, rury ssące i wąż mogą być ponownie rozłożone lub złożone i zawieszane na tylnej części odkurzacza lub na dnie do pozycji odkładania (rys. 20). Dla większej stabilności należy wsunąć poszczególne części rury tak, żeby były jak najkrótsze. Nasadkę podłogową zawsze należy przechowywać po ustawieniu na czyszczenie dywanów (tj. schowana szczotka), w ten sposób zapobiega się naginaniu szczecin.

## V. KONSERWACJA

Odkurzacze należy kłaść zawsze na suchym miejscu, w dostatecznej odległości od źródeł ciepła (np. **kominek, piec, ciała grzejne**) i nie wystawiać go na wpływy atmosferyczne (np. **deszcz, promieniowanie słoneczne**). Powierzchnię odkurzacza myj delikatną wilgotną szmatką, nie używaj szorstkich i agresywnych środków czyszczących! Urządzenie należy składować oczyszczone na suchym, bezpyłowym miejscu poza zasięgiem dzieci i osób niepowołanych.

### Nasadka podłogowa, nasadka TURBO, szczotka

Po każdym odkurzeniu skontroluj wizualnie, czy na szczotkach lub zbierakach nie przychwyciły się nieczystości. Jeżeli tak należy je usunąć.

### Czyszczenie dyszy obrotowej i parkietowej C11 (rys.21)

Jeśli na szczotce obrotowej przychwycą się długie włókna (np. włosy), należy je usunąć zawnazs w celu zapewnienia optymalnego działania odkurzacza. Za pomocą monety lub śrubokręta należy obrócić kółeczkiem z „” na „” i zdjąć pokrywę szczotki obrotowej. Następnie wyjąć szczotkę z dyszy. Szczotki nie opłukiwać wodą! Aby zmontować urządzenie należy powtórzyć powyższą procedurę w odwrotnej kolejności.

### Nasadka TURBO (rys.22)

Po każdym odkurzeniu skontroluj wizualnie, czy na szczotkach lub zbierakach nie przychwyciły się nieczystości. Jeśli tak, należy zanieczyszczenia usunąć jak opisano poniżej. Nicie i włosy należy ciąć nożyczkami i usunąć. W przypadku, gdy włosy lub nicie owinęły się wokół wału napędowego i nie mogą być usunięte w sposób opisany powyżej, konieczne jest w celu usunięcia zanieczyszczeń zdemontować dyszę. Na dolnej stronie dyszy, należy usunąć śrubę i zdjąć nakładkę „”. Odpowiednim narzędziem. Teraz możesz szczotkę i wyczyścić. W odwrotny sposób, należy zdjąć włożyć do dyszy (usłyszysz dźwięk kliknięcia) i należy odpowiednio zabezpieczyć nakładką „”.

## VI. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                                            | Przyczyna                                                                                                      | Rozwiązanie                                                                                           |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nie włącza się silnik                              | Brak zasilania                                                                                                 | Skontroluj kabel, wtyczkę i gniazdko                                                                  |
|                                                    | Nie jest włączony przycisk  | Naciśnij przycisk  |
| Nie można zamknąć pokryw - włączone zabezpieczenie | Źle włożony worek na kurz w uchwycie                                                                           | Skontroluj / napraw zamocowanie części przedniej - czoła worka w uchwycie                             |
| Siła ssania jest niedostateczna                    | Regulacja jest na MIN.                                                                                         | Ustaw regulacji na MAX.                                                                               |
|                                                    | Otwarte ssanie dodatkowe                                                                                       | Zamknij otwór w uchwycie węża                                                                         |
|                                                    | Pełny worek na kurz                                                                                            | Wymień filtr                                                                                          |
|                                                    | Zaniesione mikrofiltry                                                                                         | Mikrofiltry wyczyść ewentualnie wymień                                                                |
|                                                    | Nasadki, węże ssące lub rury są zablokowane.                                                                   | Usuń przedmioty blokujące                                                                             |

Kabel nie zwija się  
z powrotem cały

Przekręcony kabel

Wyrównaj kabel  
Wyciągnij około 50 cm kabla  
i ponownie naciśnij przycisk



## VII. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania innych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz [www.elektroeko.pl](http://www.elektroeko.pl)). Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie możliwe.

**Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do elektrycznej części urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!**

## VIII. DANE TECHNICZNE

|                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| Napięcie (V)        | podano na tabliczce znamionowej |
| Pobór mocy (W)      | podano na tabliczce znamionowej |
| Pobór mocy MAX. (W) | podano na tabliczce znamionowej |
| Klasa izolacyjna    | II.                             |

Odkurzacz spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 95/2006/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych odchyleń od wykonania standardowego, które nie mają wpływu na działanie produktu.

**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.**

**Niebezpieczeństwo uduszenia. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!**

**PRODUCENT:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Republika Czeska.

**Importer:** DIGISON Polska sp. z o.o., ul. Krzemieniecka 46, Wrocław 54 613 Poland

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**I. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Перед первым применением пылесоса следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящего руководства, включая рисунки, и руководство сохранить для дальнейшего использования. Инструкции в руководстве следует считать частью прибора и их необходимо передать любому другому пользователю прибором.
- Убедитесь в том, что данные на типовом щитке прибора соответствуют напряжению Вашей электрической сети.
- Никогда не пользуйтесь прибором, у которого поврежден питательный провод или вилка питательного провода, а так же в случае его неправильной работы, или его повреждения после падения на пол. В таком случае отнесите изделие в специализированную электромастерскую на проверку его безопасности и правильной работы.
- **Изделие предназначено только для пользования в домашних и им подобных условиях! Не предназначено для коммерческого применения!**
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение безопасност. Не позволяйте детям играть с прибором. Чистка данного прибора, а также его использование детьми должны происходить только под присмотром взрослых.
- Во избежание травм не прикасайтесь к вращающейся роликовой щетке.
- **Насадку для всасывания, конец всасывающей трубки или принадлежности не прикладывайте к глазам и ушам, и не суйте их в какие либо отверстия тела!**
- **Запрещено пользоваться пылесосом с мокрыми руками или ногами!**
- **При работе на лестнице не ставьте пылесос на более высокий уровень, чем Вы стоите!**
- **Пылесос не должен работать без присмотра!**
- **Ни в коем случае не погружайте пылесос в воду (даже частично)!**
- **Никогда не убирайте без правильно заложенной системы для фильтрации и микрофильтров.**
- Прежде, чем начнете пользоваться пылесосом, проверьте, если все арретирующие механизмы находятся в правильном положении.
- Изделие не предназначено для уборки мокрых или влажных покрытий полов, не пользуйтесь пылесосом вне помещения! При проникновении загрязнений и влажности в агрегат угрожает опасность его повреждения и выхода из строя. На указанный вид неисправности право на предъявление рекламации и гарантийный ремонт не распространяется.
- При уборке некоторых видов ковров может возникать электростатический разряд. Какой либо разряд электростатической энергии не является опасным для здоровья.

- Нельзя высасывать острые предметы (напр., **стекло, осколки**), горячие, горючие и взрывоопасные предметы (напр., **пепел, горящие окурки сигарет и папирос, бензин, растворители, испарения аэрозолей**), а также смазочные вещества (напр., **жиры, масла**), едкие вещества (напр., **кислоты, растворители**). Указанные предметы могут повредить фильтры, или пылесос.
- В отверстия пылесоса на входе и выходе не суйте пальцы или другие какие либо предметы. Если отверстия/детали для прохода воздуха (напр., шланг) засорятся, то пылесос выключите и причину закупорки полностью удалите.
- Во время работы не тяните резко за шланг и избегайте грубого обращения с пылесосом!
- Пылесос не предназначен для уборки веществ, которые могут повредить здоровье человека.
- При удалении очень мелкой пыли (напр., **мелкозернистого песка, цементной пыли, штукатурки**) могут закупориться поры фильтров для пыли. Это уменьшит проходимость воздуха и мощность всасывания слабеет. В этом случае необходимо фильтры очистить даже если пылесборник еще полностью не наполнен.
- Пылесос всегда сначала выключите и отсоедините вилку питательного провода от эл. сети, и только после этого замените пылевой фильтр, очистите / замените микрофильтры, очистите пылесос или его принадлежности.
- Не подвергайте пылесос воздействию атмосферного влияния (**дождь, мороз, солнце и т.д.**).
- Питательный провод обозначен цветными метками. Желтая полоска обозначает идеальную длину провода, красная полоска обозначает максимальную длину питательного провода. Силой не отматывайте провод за красную метку!
- При эксплуатации пылесоса не следует переезжать питательный провод и вытаскивать вилку питательного провода из розетки эл. сети выдергиванием за питательный провод.
- При отсоединении вилки питательного провода из розетки, никогда не тяните за питательный провод или за пылесос.
- Во время намотки провода держите его за вилку, так как он может стегнуть рядом стоящих и причинить им травму.
- В случае необходимости применения удлинительного сетевого кабеля необходимо использовать лишь исправные, неповрежденные и соответствующие действующим нормативам удлинительные сетевые кабели!
- В случае повреждения питательного провода прибора его необходимо заменить у производителя или у его сервисного техника, или у другого квалифицированного специалиста. Так предотвратите возникновение опасной ситуации.
- Для обеспечения безопасности и правильной работы прибора, пользуйтесь только оригинальными запасными частями и рекомендованными производителем принадлежностями.
- Запрещено пользоваться прибором для других целей, кроме тех, которые указаны в этой инструкции!
- В случае не соблюдения выше указанных правил по безопасности производитель не несет ответственность за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией прибора и не дает гарантии на работу изделия. Неправильным применением прибора считается не соблюдение регулярной замены всех фильтров или ухода за ними, в соответствии с правилами в главе **IV., V.** а также использование неоригинальных фильтров, применение которых привело в результате к повреждению или поломке пылесоса.

ORIGINAL

*eta*

VÝROBCE

**Для обеспечения безотказной работы пылесоса используйте только испытанные пылесборники и микрофильтры рекомендованные производителем.**

## II. ОСНАЩЕНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПЫЛЕСОСА ЕТА – х481 (рис. 1).

### А - пылесос

- A1 - всасывающее отверстие
- A2 - крышка
- A3 - затвор фиксатора крышки
- A4 - кнопка СТАРТ/СТОП
- A5 - кнопка намотки питательного провода
- A6 - эл. регулировка мощности двигателя
- A7 - индикатор наполнения пылесборника
- A8 - крышка (решетка)
- A9 - рукоятка
- A10 - питательный провод
- A11 - отверстия для парковки
- A12 - решетка отверстия на выходе
- A13 - пенистый микрофильтр
- A14 - НЕРА микрофильтр на выходе
- A15 - держатель пылесборника
- A16 - пылесборник
- A17 - микрофильтр на входе

### В - адаптер для UniBag

- V1 - затвор фиксатора лобовой части пылесборника

### С - принадлежности

- C1 - насадка для пола
- C2 - всасывающий шланг
- C3 - всасывающая трубка
- C4 - насадка для мягкой мебели
- C5 - щетка
- C6 - щелевая насадка
- C7 - специальная щелевая насадка (только для типа ЕТА 2481)
- C8 - ТУРБО щетка (только для типа ЕТА 2481, ЕТА 3481)
- C9 - узкая ТУРБО щетка (только для типа ЕТА 1481)
- C10 - узкая насадка для пола (только для типа ЕТА 2481)
- C11 - ротационная насадка для паркета (ЕТА3481)

## III. ПОДГОТОВКА ПЫЛЕСОСА

### Шланг

- Для присоединения шланга **С2** к пылесосу необходимо засунуть концевку до упора во всасывающее отверстие **А1** (рис. 4). Будет слышен щелчок.
- Для отсоединения шланга необходимо одновременно нажать на кнопку на концевке и вытащить его.

### Телескопическая трубка

- Трубку **С3** соедините с рукояткой шланга **С2** приложив небольшое усилие при соединении рукояти с трубкой (рис. 3).

- Трубку отсоедините путем извлечения рукоятки из трубки.
- Телескопическая трубка позволяет установить длину, соответствующую Вашему росту. Нажмите на фиксирующую кнопку в направлении стрелки и соответствующую часть трубки вытяните или задвиньте ее во внутрь (рис. 5). После того, как отпустите кнопку, длина трубки зафиксируется. При удлинении держите трубку на безопасном расстоянии от лица, трубка очень длинная.

#### **Насадка для пола / ТУРБО щетка / узкая насадка для пола**

- При подсоединении или отсоединении принадлежностей (**C1, C8, C10, C11**) действуйте аналогично, как и в случае с трубкой (рис. 2).
- Насадка для пола **C1** оснащена шарниром, который позволяет поворачивать насадкой таким образом, чтобы с ней можно было легко манипулировать в узком пространстве (например, между мебелью).

#### **Насадка для мягкой мебели / щелевая насадка / щетка / специальная щелевая насадка / узкая Турбо щетка**

- При подсоединении и отсоединении принадлежностей (**C4, C5, C6, C7, C9**) действуйте аналогично, как и в случае с трубкой (рис. 3).
- Принадлежности могут быть присоединены непосредственно к рукоятке шланга или к телескопической трубке.

### **IV. ПРИМЕНЕНИЕ ПЫЛЕСОСА**

Удалите весь упаковочный материал, достаньте пылесос и принадлежности. Из пылесоса вытяните необходимую длину питательного провода **A10** и его вилку вставьте в розетку эл. сети. Соберите принадлежности пылесоса **C1, C2, C3** (рис. 2, 3, 4). Если пылесос оснащен телескопической всасывающей трубкой **C3**, то установите в зависимости от Вашего роста соответствующую длину трубки (рис. 5). Насадка для пола **C1** предназначена для высасывания ковров или гладких покрытий полов (рис. 6). Если насадка для полов оснащена щеткой, при высасывании твердых покрытий щетку переключением рычага выдвиньте. Щелевой насадкой **C6, C7** можете убирать труднодоступные места (рис. 7). Турбо щеткой **C9**, насадкой для мягкой мебели **C4** или щеткой **C5** можно очищать разные виды мебели (рис. 8, 9). Включение, и выключение пылесоса проводите нажатием кнопки выключателя **A4** обозначенного символом  (рис. 10). Мощность всасывания можно регулировать приоткрытием регулятора на рукоятке шланга **C2** (рис. 11) или установкой регулятора **A6** (рис. 10). Для тонких тканей (напр., занавесок, гардин), рекомендуем использовать минимальную мощность всасывания. Максимальную мощность всасывания рекомендуем использовать для покрытий полов (напр., ковры). После окончания работы пылесос выключите и отсоедините от электрической сети. Нажатием на кнопку **A5** с символом  (рис. 10) питательный провод автоматически наматывается. Пылесос можно держать и переносить за ручку **A9**.



### Индикатор наполнения пылесборника

Если при подъеме насадки для пола над высасываемой поверхностью и установленной **макс. мощности всасывания** появится на индикаторе **A7** постоянное полное цветное поле (рис. 12), то необходимо пылесборник заменить.

**Изменения состояния индикатора во время высасывания не принимайте во внимание.**

### Замена пылесборника

Нажатием на затвор **A3** откиньте крышку пылесоса **A2** в арретирующую позицию (рис. 13). Далее поступайте в соответствии с инструкциями для данного типа пылесборника:

**Бумажный / синтетический пылесборник:** вытащите пылесборник **A16** из направляющих ребер держателя **A15** (рис. 14) и выбросите заполненный пылесборник вместе с обычным мусором. Лобовую часть нового пылесборника засуньте (по направлению стрелки) в держатель **A15** всасывающей камеры пылесоса и прижмите до упора.

**UniBag:** возьмите адаптер **B** и плавно его вытащите из направляющих ребер держателя **A15** (рис. 14). Отодвижением затвора фиксатора **B1** пылесборник **A16** освободится от адаптера (рис. 15). Выбросите заполненный пылесборник вместе с обычным мусором. Выступы на лобовой части нового пылесборника засуньте в отверстия адаптера **B** и несильным нажатием зафиксируйте лобовую часть. Слышен щелчок. Легким „потягиванием“ за пылесборник проверьте правильное закрепление лобовой части. Адаптер с пылесборником вставьте в держатель во всасывающей камере и прижмите до упора.

Крышку пылесоса закройте. Слышен щелчок.

### Замена микрофильтров

После замены примерно 5 пылесборников необходимо микрофильтры очистить или в случае необходимости заменить. Использованный пылесборник и микрофильтры следует выбросить вместе с домашним мусором. Сменные пылесборники и микрофильтры можно приобрести в электробытовых магазинах.

### Микрофильтр на входе

Решетку **A8** с фильтром **A17** потянув вверх вытащите (рис. 16). Фильтр достаньте из решетки (рис. 17) и очистите под струей чистой теплой воды используя ткань или мягкую щетку и дайте ему полностью высохнуть (рис. 19). После сушки в обратном порядке вставьте решетку с новым микрофильтром обратно за направляющие ребра и вставьте до упора во всасывающую камеру пылесоса.

## Микрофильтр на выходе

Решетку отверстия на выходе **A12** потянув вверх вытащите из пылесоса (рис. 18). Вытащите из решетки пенные фильтры **A13** и вытащите из пылесоса HEPA фильтр **A14**. Оба микрофильтры очистите под струей теплой воды используя ткань или мягкую щетку и дайте ему полностью высохнуть (рис. 19). После сушки в обратном порядке вставьте микрофильтры обратно в решетку и в пылесос. Выступы на задней крышке вставьте в два отверстия на корпусе пылесоса и крышку защелкните.

### ВНИМАНИЕ

- Пылесборник «UniBag» не предназначен для многократного использования!
- АДАПТЕР НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ
- Для очистки HEPA микрофильтра и микрофильтра не пользуйтесь какими либо агрессивными средствами для стирки или моющими средствами, а также горячей водой.
- Очистка фильтра обновит его очистительные способности, но не вернет его первоначальный цвет.
- HEPA фильтр и микрофильтры не предназначены для мытья в посудомоечной машине.
- После правильной установки HEPA фильтра во всасывающую камеру произойдет блокировка механического предохранителя. Теперь можно крышку пылесоса закрыть.
- Несвоевременная очистка или замена микрофильтров может привести к повреждению пылесоса!
- Следите за тем, чтобы касающиеся поверхности и уплотняющиеся элементы были функциональными.
- HEPA фильтр рекомендуем менять 2 раза в год. Остальные микрофильтры меняйте в случае, если их уже нельзя очистить или они повреждены. Запасные пылесборники, HEPA фильтр и микрофильтры можно приобрести в сети магазинов электро.

## Укладывание принадлежностей

Принадлежности, насадку для пола, всасывающие трубки и гибкий шланг, можно снова разобрать или оставить их собранными и повесить на заднюю часть или на дно пылесоса в положении для хранения (рис. 20). Для повышенной устойчивости задвиньте во внутрь соответствующую часть трубки так, чтобы длина трубки была как можно короче. Во избежание изгибания щетин, насадку для пола необходимо обязательно хранить в позиции для уборки ковров (т.е. с задвиженной щеткой).

## V. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пылесос следует хранить в сухом месте на достаточном расстоянии от источников тепла (напр., **камина, печи, радиатора**) и не подвергать его климатическим воздействиям (напр., **дождю, солнечному излучению**). Поверхность пылесоса протирайте влажной мягкой тряпкой. Ни в коем случае не применяйте абразивные и агрессивные моющие средства! Прибор храните как следует очищенный в сухом и чистом месте, вне предела досягаемости детей и недееспособных лиц.

### Насадка для пола, ТУРБО щетка, щетка

После каждого высасывания визуально проверьте, если на щетках или улавливателях не остались случайные загрязнения. Если этот факт подтвердится, то загрязнения необходимо удалить.

### Очистка ротационной насадки для паркета С11 (рис.21)

Если на ротационную насадку намотаны длинные волокна (напр. волосы), их необходимо своевременно удалить для обеспечения оптимальной работы пылесоса. С помощью монеты или отвертки поверните колёсико с  в  и снимите крышку ротационной щетки. После этого достаньте щётку из корпуса. Не промывайте щётку водой! Для сборки повторите приведенный выше порядок в обратной последовательности

### ТУРБО щетка (Рис.22)

После каждого высасывания визуально проверьте, если на щетках или улавливателях не остались случайные загрязнения. Если этот факт подтвердится, то нечистоты ниже описанным способом удалите. Нитки и волосы разрежьте ножницами и удалите. В случае, если волосы или нитки обмотались вокруг установки вала двигателя и не получается их устранить выше описанным способом, то нечистоты необходимо устранить только после разборки насадки. В нижней части насадки выкрутите винты и снимите крышку „“. Отогните выступ блокировки. Теперь можете щетку очистить. В обратном порядке крышкой вставьте обратно в насадку (прозвучит слышимый щелчок) и тщательно зафиксируйте „“.

## VI. РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ

| Проблема                                               | Причина                                      | Решение                                                                |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Двигатель не включается                                | Не подключено эл. питание                    | Проверьте питательный провод, вилку и эл. розетку                      |
|                                                        | Не включен выключатель ①                     | Нажмите на кнопку выключателя ①                                        |
| Крышку невозможно закрыть – активирован предохранитель | Неправильно вставлен пылесборник в держатель | Проверьте / исправьте установку лобовой части пылесборника в держателе |
| Недостаточная мощность пылесоса                        | Регулятор установлен на МИН.                 | Установите регулятор на МАКС.                                          |
|                                                        | Открыт подсос воздуха.                       | Закройте отверстие в рукоятке шланга                                   |
|                                                        | Заполнен пылесборник                         | Замените пылесборник                                                   |
|                                                        | Загрязнены микрофильтры                      | Замените или очистите микрофильтры                                     |

|                                              |                                    |                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                              | Засорена насадка, шланг или трубка | Удалите мешающие предметы                                                                                                                                     |
| Питательный провод полностью не наматывается | Провод перекручен                  | Выровняйте провод<br>Вытяните около 50 см провода<br>и снова нажмите кнопку  |

## VII. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



На всех частях поставляемого изделия, размеры которых это допускают, указано обозначение материала, использованного для изготовления упаковки, компонентов и принадлежностей с указанием способа их переработки. В случае, если электрический прибор больше не функционирует, его следует утилизировать с наименьшим ущербом для окружающей среды, в соответствии с нормативными актами органов Вашего местного самоуправления. В большинстве случаев Вы можете сдать прибор в местном пункте приема вторичного сырья. Для полного вывода прибора из эксплуатации рекомендуется после отключения прибора из розетки электрической сети отрезать питательный провод. После этого прибором нельзя пользоваться.

**Замену частей, при которых необходимо вмешательство в электрическую часть пылесоса, может выполнять только специализированная ремонтная мастерская! Несоблюдение инструкций предприятия-изготовителя влечет за собой потерю права на гарантийный ремонт!**

## VIII. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Напряжение (В)                   | указано на типовом щитке прибора |
| Потребляемая мощность (Вт)       | указана на типовом щитке прибора |
| Потребляемая мощность МАКС. (Вт) | указана на типовом щитке прибора |
| Изделие класса защиты            | II.                              |

Изделие соответствует действующим нормам техники безопасности и Директивам Европейского парламента и Совета 2006/95/EC и 2004/108/EC.

Завод-изготовитель оставляет за собой право вносить в стандартное исполнение изделия незначительные изменения не оказывающие влияние на его работу.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Чтобы избежать опасности удушья, храните полиэтиленовые пакеты в местах недоступных для младенцев и детей. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот пакет в кроватках и манежи. Полиэтиленовые пакеты не игрушка для детей!

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.



## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## I. SAUGUMO TAISYKLĖS

- Prieš pirmą kartą įjungdami dulkių siurbį, atidžiai perskaitykite instrukciją, peržiūrėkite paveikslėlius, o instrukciją pasilikite naudojimui ateityje. Instrukcijoje pateiktas taisyklės laikykite prietaiso sudedamąja dalimi ir ją perduokite kitiems prietaiso vartotojams.
- Patikrinkite, ar duomenys pateikti prietaiso etiketėje atitinka įtampai, esančiai jūsų elektros tinklo lizde.
- Jokių būdų nenaudokite prietaiso, jeigu buvo pažeistas jo maitinimo laidas arba laido šakutė, jeigu prietaisas tinkamai neveikia arba nukrito ant žemės ir buvo pažeistas. Tokiais atvejais pristatykite prietaisą į specialų servisą prietaiso funkcijų teisingo veikimo patikrinimui.
- **Prietaisas skirtas naudoti tik buitinėmis ir kitomis panašiomis sąlygomis! Nėra skirtas komerciniam naudojimui!**
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su silpnesniais fiziniais, jutimo ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus pamokyti saugiai naudotis prietaisu arba bus prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudoja prietaisą, ir su sąlyga, kad jie bus supažindinti su susijusiais pavojais. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Vartotojo atliekamų valymo ir priežiūros veiksmų negali atlikti vaikai be priežiūros.
- Jeigu buvo pažeistas prietaiso maitinimo laidas, tam, kad išvengti pavojingų situacijų, jį privalo pakeisti gamintojas, serviso stoties technikas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Norėdami išvengti sužeidimų, niekada nekiškite rankų / pirštų į besisukantį sukamąjį šepetį.
- Neglauskite siurbimo žarnos arba įsiurbimo vamzdelio galo, arba kitų įrenginių nei prie akių, nei prie ausų ir nekiškite jų į jokiais kūno ertmes!
- Niekada nesinaudokite dulkių siurbliu, jeigu Jūsų rankos ar kojos šlapios!
- Siurbdami laiptus nelaikykite dulkių siurblio aukštesnėje padėtyje, nei stovite patys!
- **Veikiantčio prietaiso nepalikite be priežiūros!**
- Jokių būdų nenardinkite dulkių siurblio į vandenį (net dalinai)!
- **Niekada nesiurbkite be teisingai įstatytos filtravimo sistemos ir mikrofiltrų!**
- Nesiurbkite šlapių arba drėgnų dangų, nenaudokite dulkių siurblio siurbimui lauke! Patekus į prietaisą drėgmei jis gali būti pažeistas ir tapti netinkamas naudojimui. Šios rūšies gedimams netaikomi garantiniai įsipareigojimai.
- Siurbiant kai kurių rūšių kilimus, susidaro elektrostatinis krūvis. Jokia elektrostatinės energijos iškrova nėra pavojingas sveikatai.
- Nesiurbkite aštrių daiktų (pvz. **stiklo, stiklo šukių**), karštų, lengvai užsidegančių ar sprogstamųjų medžiagų (pvz. **pelenų, degančių cigarečių likučių, benzino, skiediklių arba aerosolio garų**), taip pat draudžiama siurbti tepalus (pvz. **riebalus, aliejų**), esdinančias medžiagas (pvz. **rūgštis, tirpiklius**). Minėtos medžiagos ir daiktai gali pažeisti dulkių filtrus arba sugadinti dulkių siurbį.

- Nekiškite pirštų ar kitų daiktų į dulkių siurblio siurbimo ir išpūtimo angas. Jeigu dulkių siurbliui veikiant šios angos arba oro vedimo kanalai (pvz. siurblio žarna) užsikimš, dulkių siurblių išjunkite ir tik po to pašalinkite užsikimšimo priežastį.
- Naudodami prietaisą netampykite jo už žarnos ir venkite grubaus dulkių siurblio naudojimo!
- Dulkių siurblys nėra tinkamas medžiagų, galinčių pakenkti žmogaus sveikatai, siurbimui.
- Siurbiant dulkes ir labai smulkius nešvarumus (pvz. **smulkių smėlių, cemento dulkes, tinko liekanas**) gali užsikimšti filtrų poros ir dėl to sumažėti oro praeinamumas bei siurbimo galia. Tokiu atveju būtina filtrus išvalyti ir tuo atveju, jeigu dulkių surinkimo indas dar nėra visai pilnas.
- Visuomet pirmiausiai išjunkite dulkių siurblių iš el. tinklo ir tik po to pakeiskite dulkių filtrą, išvalykite/pakeiskite mikrofiltrus, nuvalykite dulkių siurblių ir jo priklausinius.
- Nepalikite dulkių siurblio atmosferinėje įtakoje (**lietuje, šaltyje, tiesioginių saulės spindulių įtakoje ir pan.**).
- Maitinimo laidas pažymėtas spalvotais ženklais. Geltona juostelė žymi idealų kabelio ilgį, o raudona juostelė žymi didžiausią kabelio ilgį. Nevyniokite laido per jėgą už raudonos juostelės!
- Nevažinėkite dulkių siurblio ratukais per maitinimo laidą ir maitinimo laido šakutės iš el. tinklo lizdo netraukite tempdami už maitinimo laido.
- Traukdami maitinimo laido šakutę iš kištukinio lizdo niekada netraukite laikydami už maitinimo laido arba traukdami dulkių siurblių.
- Vyniojant maitinimo laidą prilaikykite šakutę, taip išvengsite maitinimo laido „plakimosi“, kuris gali sukelti traumas.
- Esant reikalui pasinaudoti prailginamuoju laidu įsitikinkite, kad jis yra tvarkingas ir tenkina galiojančias normas.
- Tam, kad būtų užtikrintas saugus ir teisingas prietaiso veikimas, naudokite tik originalias atsargines dalis ir gamintojo patvirtintus priklausinius.
- Niekada prietaiso nenaudokite jokiems kitiems tikslams, nei jis buvo skirtas ir kurie aprašyti šioje instrukcijoje!
- Gamintojas neatsako už nuostolius kilusius dėl neteisingo elektros prietaiso ir jo priklausinių naudojimo ir nepripažįsta su prietaisu susijusių garantinių įsipareigojimų tuo atveju, jei nesilaikoma aukščiau nurodytų saugumo instrukcijų. Neteisingu prietaiso naudojimui laikoma tai, jeigu periodiškai nekeičiami ir neprižiūrimi visi filtrai taip, kaip yra nurodyta instrukcijos **IV**. ir **V**. skyriuose, o taip pat, jeigu buvo naudojami neoriginalūs filtrai ir dėl jų savybių sugedo arba buvo pažeistas dulkių siurblys.

ORIGINAL  
*eta*  
VÝROBCE

**Dulkių siurblio veikimo be gedimų užtikrinimui būtina naudoti testuotus, gamintojo rekomenduojamus mikrofiltrus.**

## II. DULKIŲ SIURBLIO ETA – x481 ELEMENTAI IR PRIKLAUSINIAI (pav. 1).

### A – dulkių siurblys

- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| A1 – siurbimo anga             | A10 – maitinimo laidas             |
| A2 – dangtis                   | A11 – parkavimo angos              |
| A3 – dangtelio fiksatorius     | A12 – išmetimo grotelės            |
| A4 – mygtukas START/STOP       | A13 – putų mikrofiltras            |
| A5 – laido vyniojimo mygtukas  | A14 – išmetimo HEPA mikrofiltras   |
| A6 – variklio el. regulacija   | A15 – filtro laikiklis (adapterio) |
| A7 – filtro užpildymo signalas | A16 – dulkių filtras               |
| A8 – dangtis (grotelės)        | A17 – siurbimo mikrofiltras        |
| A9 – rankena                   |                                    |

**B – UniBag adapteris**

B1 – filtro priekio užraktas

**C – priklausiniai**

C1 – antgalis grindims

C2 – siurbimo žarna

C3 – siurbimo vamzdis

C4 – antgalis minkštiems baldams

C5 – šepetys

C6 – antgalis plyšiams

C7 – specialus antgalis plyšiams (tik ETA 2481)

C8 – TURBO antgalis (tik ETA 2481, ETA 3481)

C9 – siauras TURBO antgalis (tik ETA 1481)

C10 – siauras antgalis grindims (tik ETA 2481)

C11 – Rotacinis antgalis parketui (ETA 3481)

**III. DULKIŲ SIURBLIO PARUOŠIMAS****Žarna**

- Žarną **C2** prijunkite prie dulquio siurblio taip, kad jos galas pilnai įsikištų į siurbimo angą **A1** iki pat galo (pav. 4). Išgirsite garsų spragtelėjimą.
- Žarną ištraukite spausdami mygtuką ant galo ir nestipriai traukdami žarną iš prietaiso.

**Teleskopinis vamzdis**

- Vamzdį **C3** sujunkite su žarnos **C2** rankena: nestipriai rankeną paspauskite ir įkiškite į vamzdį (pav. 3).
- Vamzdį nuimkite taip: lengvai patraukę rankeną ištraukite iš vamzdžio.
- Teleskopinis vamzdis sudaro galimybes nustatyti Jūsų ūgiui atitinkantį vamzdžio ilgį. Paspauskite fiksavimo rankenėlę rodyklės kryptimi ir atitinkamą vamzdžio dalį ištraukite į išorę arba įkiškite į vidų (pav. 5). Rankenėlę atleidus vamzdžio ilgis užsifiksuos. Traukdami vamzdį laikykite jį saugiu atstumu nuo veido, kadangi vamzdis yra labai ilgas.

**Antgalis grindims / TURBO antgalis / siauras antgalis grindims**

- Priklausinius (**C1**, **C8**, **C10**) sujunkite ir ištraukite vadovaudamiesi tuo pačiu būdu, kurį naudojote vamzdžiui (pav. 2).
- Antgalis grindims **C1** yra aprūpintas kamuoliuku, kuris leidžia sukti antgalį taip, kad būtų lengva manevruoti ir siauruose vietose (pvz. tarp baldų).

**Antgalis minkštiems baldams/antgalis plyšiams/ šepetys/specialus antgalis plyšiams/siauras TURBO antgalis**

- Priklausinius (**C4**, **C5**, **C6**, **C7**, **C9**) sujunkite ir ištraukite vadovaudamiesi tuo pačiu būdu, kurį naudojote vamzdžiui (pav. 3).
- Priklausinius galite jungti tiesiai prie rankenos arba prie teleskopinio vamzdžio.

**IV. DULKIŲ SIURBLIO NAUDOJIMAS**

Dulkių siurblys ir jo priklausinius išimkite iš įpakavimo. Ištraukite pageidaujamo ilgio maitinimo laidą **A10**, maitinimo laido šakutę įkiškite į elektros lizdą. Sumontuokite dulkių siurblio priklausinius **C1**, **C2**, **C3** (pav. 2, 3, 4). Jeigu dulkių siurblys yra aprūpintas teleskopiniu siurbimo vamzdžiu **C3**, jo ilgį pritaikykite savo ūgiui (pav. 5). Antgalis grindims **C1** yra skirtas kilimų arba lygių grindų siurbimui (pav. 6). Jeigu grindų antgalis yra aprūpintas šepėčiu, siurbdami kietas grindis perjunkite vožtuvą ir šepetį išstumkite. Antgaliu plyšiams **C6**, **C7** galima siurbti sunkiai prieinamas vietas (pav. 7). TURBO antgaliu **C9** ir antgaliu minkštiems baldams **C4** arba šepėčiu **C5** galima siurbti visų rūšių baldus (pav. 8, 9). Dulkių siurblys įjungiamas ir išjungiamas paspaudus jungiklio mygtuką **A4** pažymėtą ženklu **I** (pav. 10). Siurbimo galią galima valdyti regulatoriumi žarnos



laikiklyje **C2** (pav. 11) arba nustačius reguliatorių **A6** (pav. 10). Minimalią siurbimo galią rekomenduojame naudoti ploniems audiniams (pvz. užuolaidoms, portjeroms). Maksimalią siurbimo galią rekomenduojame naudoti grindų dangoms (pvz. storiems kilimams). Baigus siurbti, dulkių siurbį išjunkite, po to ištraukite maitinimo laido šakutę iš elektros lizdo. Paspaudus mygtuką **A5** su ženklu  (pav. 10) laidas automatiškai susivynioja. Dulkių siurbį galima nešti laikant už rankenos **A9**.

### Dulkių filtro pripildymo signalas

Jeigu pakėlus antgalį grindims virš siurbiamo paviršiaus ir nustačius **maks. siurbimo galią** signalinis langelis **A7** bus pastoviai raudonas (pav. 12), yra būtina pakeisti dulkių filtrą. Į **langelio signalinės spalvos pasikeitimus siurbimo metu dėmesio nekreipkite**.

### Dulkių filtro pakeitimas

Paspaudę užraktą **A3** atidarykite dulkių siurblio dangtį **A2** iki stabilios padėties (pav. 13). Po to vadovaukitės atitinkamo dulkių filtro tipo taisyklėmis:

**Papierinis/sintetinis filtras:** ištraukite dulkių filtrą **A16** iš griovelį laikiklyje **A15** (pav. 14) ir likviduokite kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Naujo dulkių filtro priekį įdėkite (rodyklės kryptimi) į laikiklį **A15** dulkių siurblio siurbimo kameroje ir įstumkite iki galo.

**UniBag:** paimkite adapterį **B** ir ištraukite jį iš laikiklio griovelį **A15** (pav. 14). Atidarius užraktą **B1** dulkių filtras **A16** atsilaisvins iš adapterio (pav. 15). Filtrą likviduokite kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Naujo dulkių filtro priekyje esančius išsikišimus įstatykite į angas esančias adapteryje **B** ir lengvai paspauskite kol užsifiksuos. Išgirsite spragtelėjimą. Dulkių filtrą lengvai „patemkite“ ir patikrinkite ar priekis įsitvirtino teisingai. Adapterį su filtru įstumkite į laikiklį siurbimo kameroje, stumkite iki galo.

Uždenkite dulkių siurblio dangtį. Išgirsite „cvaktelėjimą“

### Mikrofiltrų pakeitimas

Pakeitus 5 dulkių filtrus yra būtina išvalyti arba pakeisti mikrofiltrus. Panaudotus dulkių filtrus ir mikrofiltrus likviduokite su įprastomis buitinėmis atliekomis. Atsarginius dulkių filtrus ir mikrofiltrus galite įsigyti parduotuvėse elektro.

### Siurbimo mikrofiltras

Groteles **A8** su filtru **A17** išimsite jas patraukę į viršų (pav. 16). Filtrą išimkite iš grotelių (pav. 17) ir nuplaukite po šiltu tekančiu vandeniu arba nuvalykite šluoste arba švelniu šepetėliu, ir palikite išdžiūti (pav. 19). Filtrui išdžiūvus groteles su nauju mikrofiltru įdėkite atbuline tvarka atgal ir stumkite iki galo į dulkių siurblio siurbimo kamerą.

### Išmetamasis dulkių filtras

Išmetimo groteles **A12** patraukite į viršų ir išimkite iš dulkių siurblio (pav. 18). Putų filtrus **A13** išimkite iš grotelių, o HEPA filtrą **A14** išimkite iš dulkių siurblio. Abu plaukite po šiltu tekančiu vandeniu arba nuvalykite šluoste arba švelniu šepetėliu, ir palikite išdžiūti (pav. 19). Mikrofiltrams išdžiūvus įdėkite atbuline tvarka atgal į groteles ir į dulkių siurbį. Užpakalinio dangtelio išsikišimus įstatykite į dvi angas, esančias dulkių siurblio korpuse ir uždenkite dangtį.

## DĖMESIO

- Dulkių surinkimo maišelis „UniBag“ nėra skirtas naudoti pakartotinai!
- ADAPTERIO NEIŠMESKITE!
- HEPA filtro ir mikrofiltrų valymui nenaudokite agresyvių plovimo arba valymo priemonių nei karšto vandens.
- Filtro išvalymas negražina jo buvusios spalvos, tačiau išvalymas atnaujiną jo filtravimo savybes.
- HEPA filtras ir mikrofiltrai nepritaikyti plauti indaplovėje.
- Teisingai įdėjus dulkių filtrą į laikiklį užsifiksuoja mechaninis apsaugos saugiklis. Dabar galima uždaryti dulkių siurblio dangtį.
- Jeigu periodiškai nevalysite ir nekeisite mikrofiltrų galite dulkių siurblių pažeisti!
- Prižiūrėkite, kad jungtys būtų tinkamai sujungtos, o sandarinimo elementai sandariai prigludę.
- HEPA filtrą rekomenduojame keisti 2 kartus per metus. Kitus mikrofiltrus keiskite, jeigu jų nebegalima išvalyti arba buvo pažeisti. Atsarginį dulkių filtrą, HEPA filtrą ir mikrofiltrus galite įsigyti elektro parduotuvių tinkle.

## Priklausinių sudėjimas

Priklausinius, antgalį grindims, siurbimo vamzdį ir žarną galima nuo dulkių siurblio nuimti arba palikti sumontuotus ir pakabinti dulkių siurblio nugarėlėje arba dugne priklausinio lizde (pav. 20). Kad vamzdžiai liktų stabilūs, atskiras vamzdžio dalis įstumkite vieną į kitą taip, kad vamzdis liktų kuo trumpesnis. Antgalį grindims visuomet laikykite tik su paruoštu kilimiu variantu (t.y. su įstumtu šepetiu), taip saugosite šerius nuo sulankstymo.

## V. PRIEŽIŪRA

Dulkių siurblių visuomet laikykite sausoje vietoje, pakankamai saugiu atstumu nuo šilumos šaltinių (pvz. **židinio, krosnelės, radiatoriaus**) ir saugokite jį nuo atmosferinių reiškinių poveikio (pvz. **lietaus, saulės spindulių**). Dulkių siurblio paviršių valykite minkšta drėgna šluoste, nenaudokite paviršių braižančių ir chemiškai agresyvių plovimo priemonių! Išvalytą prietaisą laikykite sausoje vietoje be dulkių, kur jo negalėtų pasiekti vaikai ir už savo veiksmus neatsakingi asmenys.

## Antgalis grindims, TURBO antgalis, šepetys

Po kiekvieno siurbimo vizualiai patikrinkite ar šepetiuose arba surinktuvuose nesusikaupę nešvarumai. Jeigu taip atsitiko, nešvarumus pašalinkite.

## Rotacinio antgalio parketui valymas C11 (pav.21)

Jeigu ant rotacinio antgalio prikimba ilgas pluoštas (pvz. plaukai), kad užtikrintumėte tinkamą dulkių siurblio veikimą pašalinkite jį laiku. Su moneta arba atsuktuvu pasukite ratuką iš „“ į „“ ir nuimkite rotacinio šepetio dangtį. Po to išimkite šepetį iš antgalio. Neplaukite šepetio vandeniu! Surinkimas atliekamas atvirkštine tvarka.

## TURBO antgalis (Fig.22)

Po kiekvieno siurbimo vizualiai patikrinkite ar šepetčiuose arba surinktuvuose nesusikaupę nešvarumai. Jeigu nešvarumai yra likę žemiau nurodytu būdu juos pašalinkite. Siūlus ir plaukus nukirpkite žirkklėmis ir pašalinkite. Tuo atveju, jeigu siūlai arba plaukai yra apsvynioję aplink variklio ašies lizdą ir negalima jų pašalinti aukščiau apibūdintu būdu, antgalį išmontuokite ir nešvarumus pašalinkite. Apatinėje antgalio dalyje atsukite varžtą ir nuimkite dangtį „“. Dabar galite šepetį išvalyti. Atvirkštine tvarka įdėkite dangtelį (išgirsite spragtelėjimą), ir gerai pritvirtinkite „“.

## VI. PROBLEMŲ SPRENDIMAS

| Problema                                                        | Priežastis                                                                    | Sprendimas                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Variklis neįsijungia                                            | Siurblys neįjungtas į tinklą                                                  | Patikrinkite laidą, šakutę ir el. tinklo lizdą                                                                                                                     |
| Negalima uždengti dangčio, nes yra aktyvus apsauginis saugiklis | Neįjungtas jungiklis ①<br>Neteisingai į siurbimo kamerą įdėtas dulkių filtras | Paspauskite jungiklį ①<br>Patikrinkite / teisingai pritvirtinkite laikiklyje filtro priekį                                                                         |
| Nepakankamas siurbimo galingumas                                | Regulatorius MIN. padėtyje                                                    | Reguliatorių nustatykite į padėtį MAX                                                                                                                              |
|                                                                 | Atidarytas siurbimas                                                          | Uždarykite angą žarnos rankenoje                                                                                                                                   |
|                                                                 | Pilnas dulkių filtras                                                         | Pakeiskite filtrą                                                                                                                                                  |
|                                                                 | Užsikimšę mikrofiltra                                                         | Išvalikite arba pakeiskite mikrofiltrus                                                                                                                            |
|                                                                 | Užsikimšęs antgalis, siurbimo vamzdis ar žarna                                | Pašalinkite daiktus, kurie blokuoja                                                                                                                                |
| Nepilnai susivynioja laidas                                     | Laidas persisukęs                                                             | Išlyginkite laidą<br>Ištraukite maždaug 50 cm laido ir vėl paspauskite mygtuką  |

## VII. EKOLOGIJA



Jeigu prietaiso dydis leidžia, visos prietaiso dalys, įpakavimas, komponentai ir priklausiniai, pažymėti ženklais medžiagų, iš kurių buvo pagaminti, o taip pat ir ženklu, nurodančiu antrinio perdirbimo galimybę. Ant gaminio nurodyti ženklai reiškia, kad elektriniai arba elektroniniai prietaisai negali būti likviduojami kartu su komunalinėmis atliekomis. Gaminį likviduokite pristatydami juos į specialių atliekų, nemokamo likvidavimo surinkimo vietas. Tinkamai likviduodami šį prietaisą padėsite sumažinti neigiamą įtaką aplinkai bei žmonių sveikatai, saugosite nuo neigiamų pasekmių, kurias galėtų sukelti netinkamas atliekų likvidavimas. Išsamesnės informacijos kreipkitės į vietinę savivaldybę arba artimiausią specialių atliekų surinkimo vietą. Jeigu šios rūšies atliekas likviduosite netinkamai, pagal

nacionalinės teisės aktus jums gali būti paskirta bauda. Jeigu prietaisas negali būti naudojamas, patariame jį išjungus iš elektros tinklo nupjauti prietaiso maitinimo laidą, prietaisas taps nepanaudojamu.

**Platesnės apimties remontą arba priežiūrą, reikalaujantį prietaiso išardymo, privalo atlikti specializuotas servisas! Jeigu nesilaikoma naudojimo instrukcijos prarandama teisė į garantiją!**

## VIII. TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa (V)

pateikta gaminio etiketėje

Galia (W)

pateikta gaminio etiketėje

Galia MAX. (W)

pateikta gaminio etiketėje

Prietaiso apsaugos klasė

II.

Gaminys atitinka galiojančias saugos normas ir Europos Parlamento bei Tarybos direktyvą 2006/95/EB bei 2004/108/EB.

Gamintojas pasilieka teisę atlikti nereikšmingus gaminio konstrukcijos pakeitimus, neturinčius įtakos gaminio veikimui.

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Pavojus uždusti. PE maišelį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Maišelis nėra skirtas žaidimams.*

**GAMINTOJAS:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Čekijos Respublika.

## ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

## I. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Перед першим застосуванням уважно повністю прочитайте інструкцію, перегляньте малюнки і інструкцію збережіть як довідник на майбутнє. Вказівки у інструкції слід вважати частиною приладу і передати їх кожному наступному користувачеві пристрою.
- Переконайтеся, що дані на типовому щитку відповідають напрузі у Вашій ел. розетці.
- Ніколи не використовуйте прилад з пошкодженим шнуром живлення або вилкою, якщо він не працює правильно, упав на землю і пошкодився. У таких випадках слід віднести пристрій у професійний сервісний центр для перевірки його безпеки і правильної роботи.
- **Виріб призначено виключно для побутового та іншого подібного застосування! Його не призначено для комерційного використання!**
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм, якщо користування відбувається під наглядом або якщо їх було повідомлено про можливі ризики. Не дозволяйте дітям гратись з цим пристроєм. Очищення цього пристрою, а також його застосування дітьми повинно відбуватись під доглядом дорослих.  
Для уникнення травм не встромляйте руки/пальці в обертову щітку.
- **Насадку чи кінець труби або пристосування не прикладайте до очей та вух і не вставляйте їх в будь-які тілесні отвори!**
- **Ніколи не використовуйте пилосос, якщо маєте мокрі руки або ноги!**
- **Якщо прибираєте сходи, не залишайте пилосос вище, ніж стоїте самі!**
- **Не залишайте прилад працювати без нагляду!**
- **Ніколи не занурюйте прилад у воду (навіть частково)!**
- **Ніколи не прибирайте без правильно вкладки системи фільтрації та мікрофільтрів.**
- Перед використанням пилососа, переконайтеся, що всі механізми блокування заходяться у правильному положенні.
- Не прибирайте пилососом вологу або мокру підлогу чи килими, не користуйтеся пилососом на вулиці! Проникнення вологи у агрегат створює загрозу пошкодження приладу та виведення з експлуатації. На цей вид пошкодження не розповсюджується право на гарантійний ремонт.
- Під час прибирання пилососом деяких видів килимів може виникати статична електрика. Жоден розряд статичної електрики не є небезпечним для здоров'я.
- Не прибирайте пилососом гострі предмети (наприклад, **скло, осколки**), гарячі, легкозаймисті, вибухонебезпечні предмети (такі, як **попіл, гарячі залишки сигарет, бензин, розчинники і пари аерозолів**), а також мастильні матеріали (наприклад, **жири, олію**), їдкі речовини (наприклад, **кислоти, розчинники**). Всмоктування таких предметів може привести до пошкодження фільтра, або пилососа.

- У вхідні і вихідні отвори пилососа не вставляйте пальці або інші предмети. Якщо отвори або частини, через які проходить повітря (наприклад, шланг), буде заблоковано, слід вимкнути пилосос і повністю усунути причину закупорення.
- Працюючи з пилососом не слід різко тягнути за шланг і взагалі слід уникати грубого поводження з пилососом!
- Пилосос не є придатний для прибирання речовин, які можуть завдати шкоди здоров'ю людини.
- Якщо прибиратимете дуже дрібний пил (наприклад, **дрібний пісок, цементний пил, штукатурку**), то він може засмітити пори фільтру. Це знижує пропускну здатність для повітря, потужність всмоктування зменшується. У цьому випадку необхідно замінити пиловий фільтр та мікро фільтр, навіть якщо пиловий фільтр не є повністю заповнений .
- Пилосос завжди спочатку вимкніть і від'єднайте вилку від ел. мережі, і тільки після цього спорожніть пиловий фільтр, почистіть /поміняйте мікрофільтри, почистіть пилосос та його обладнання.
- Не залишайте пилосос під впливом погоди (**дощ, мороз, сонце та ін.**).
- Шнур живлення позначено кольоровими маркерами. Жовта смужка означає ідеальну довжину шнуру, червона смужка попереджає про максимальну довжину шнуру. Не витягуйте шнур насилу за червоним позначенням!
- Не слід переїжджати шнур живлення під час прибирання пилососом та витягувати вилку приводу з ел. розетки за шнур живлення.
- Витягуючи вилку з ел. розетки, ніколи не тягніть ні за шнур живлення, ні за пилосос.
- Під час намотування шнуру живлення тримайте вилку у руках, щоб запобігти „киданню“ шнуру і можливого пораненню.
- При необхідності використання подовжувача слід забезпечити, щоб він не був пошкоджений і відповідав вимогам діючих стандартів.
- Якщо шнур живлення приладу пошкоджений, його повинен замінити виробник, сервісний технік виробника або кваліфікований фахівець - це допоможе уникнути небезпечних ситуацій.
- Для забезпечення безпеки та належного функціонування приладу використовуйте тільки оригінальні запасні частини та пристосування, рекомендовані виробником.
- Ніколи не застосовуйте прилад для інших цілей, ніж для яких його призначено і які описано у цій інструкції!
- Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну в результаті неправильного використання побутового приладу та його пристосувань і не надає гарантію на прилад у випадку недотримання вище вказаних правил безпеки. Неправильним застосуванням пристрою вважається, окрім іншого, не дотримання правил заміни чи техобслуговування всіх фільтрів згідно з вказівками у частині **IV., V.** а також застосування не оригінальних фільтрів, які своїми властивостями викликали пошкодження чи несправність пилососа.

ORIGINAL

*eta*

VÝROBCE

**Для безперебійної роботи пилососа необхідно використовувати перевірені фільтри і мікро фільтри, що рекомендовані виробником.**

## II. ОБЛАДНАННЯ ТА ПРИСТОСУВАННЯ ДЛЯ ПИЛОСОСА ЕТА - х481 (мал. 1)

### А - пиросос

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| A1 - отвір всмоктування           | A10 - шнур живлення              |
| A2 - кришка                       | A11 - отвори паркування          |
| A3 - замок блокування кришки      | A12 - решітка видудання          |
| A4 - кнопка СТАРТ/СТОП            | A13 - пінний мікро фільтр        |
| A5 - кнопка намотування шнура     | A14 - вихлопний НЕРА мікрофільтр |
| A6 - ел. регуляція мотору         | A15 - держак фільтра (адаптера)  |
| A7 - сигналізація повного фільтра | A16 - пиловий фільтр             |
| A8 - кришка (решітка)             | A17 - мікро фільтр всмоктування  |
| A9 - ручка                        |                                  |

### В - адаптер для UniBag

- B1 - замок блокування передньої частини фільтру

### С - пристосування

- C1 - насадка для підлоги  
 C2 - всмоктуючий шланг з ручкою  
 C3 - всмоктуючі трубки  
 C4 - меблева насадка  
 C5 - щітка  
 C6 - насадка для щілин  
 C7 - спеціальна насадка для щілин (тільки для ЕТА 2481)  
 C8 - спеціальна TURBO насадка (тільки для ЕТА 2481, ЕТА3481)  
 C9 - вузька TURBO насадка (тільки для ЕТА 1481)  
 C10 - вузька насадка для підлоги (тільки для ЕТА 2481)  
 C11 - ротаційна насадка для паркета (ЕТА3481)

## III. ПІДГОТОВКА ПИЛОСОСА

### Шланг

- Шланг **C2** приєднайте до пирососа, тобто вкладіть кінцівку у отвір для всмоктування **A1** до упору (мал. 4). Ви почуєте голосне „клацання“.
- Щоб витягнути шланг, натисніть кнопку на кінцівці і з невеликим зусиллям витягніть шланг.

### Телескопічна трубка

- Трубку **C3** з'єднайте з ручкою шлангу **C2**, для цього, злегка натискаючи, засуньте ручку у трубку (мал. 3).
- Щоб зняти трубку, з невеликим зусиллям витягніть з трубки ручку.
- Телескопічна трубка дозволяє встановити необхідну довжину, відповідно до Вашої постави. Натисніть на виступ для блокування у напрямку стрілки і відповідну частину трубки висуньте у напрямку від себе або засуньте її всередину (мал. 5). Після того, як відпустите виступ, буде довжину трубки зафіксовано. Розтягуючи трубку, тримайте її на безпечній відстані від обличчя, тому що трубка є дуже довгою.

### Насадка для підлоги / Турбощітка / вузька насадка для підлоги

- Приєднуючи або роз'єднуючи пристосування (**C1, C8, C10, C11**), слід діяти так само, як у випадку трубки (мал. 2).
- Насадку для підлоги **C1** оснащено суглобом, який дозволяє повертати насадку так, щоб нею було легко маніпулювати в обмеженому просторі (наприклад, між меблями).

### Щітка для м'яких меблів /насадка для щілин / щітка /спеціальна насадка для щілин/ вузька Турбощітка

- Приєднуючи або роз'єднуючи пристосування (**C4, C5, C6, C7, C9**) слід діяти так само, як у випадку трубки (мал. 3).



Пристосування можете приєднати безпосередньо до шлангу або до телескопічної трубки.

#### IV. ЗАСТОСУВАННЯ ПИЛОСОСА

Усуньте всі пакувальні матеріали і вийміть пилосос і пристосування. З пилососа витягніть необхідну довжину шнуру живлення **A10** і засуньте вилку у ел. розетку. Зберіть пристосування пилососа **C1**, **C2**, **C3** (мал. 2, 3, 4). Якщо модель пилососа обладнано телескопічною трубкою для всмоктування **C3**, то відрегулюйте її довжину відповідно до Вашої постави (мал. 5). Насадку для підлоги **C1** призначено для прибирання килимів та твердої підлоги (мал. 6). Якщо насадку для підлоги оснащено щіткою, то під час прибирання твердого покриття підлоги слід перемкнути клапан і щітку висунути. Насадкою для щілин **C6**, **C7** Ви можете прибирати у важко доступних місцях (мал. 7). Насадкою **TURBO C9**, насадкою для м'яких меблів **C4** або щіткою **C5** можна чистити меблі різного типу (мал. 8, 9). Увімкнути та вимкнути пилосос можна, натискаючи на кнопку перемикача **A4** з символом  (мал. 10). Потужність всмоктування можна міняти за допомогою регуляції на рукоятці шлангу **C2** (мал. 11), або міняючи положення регулятора **A6** (мал. 10). Мінімальна потужність всмоктування рекомендується для делікатних тканин (наприклад, штори, фіранки). Максимальна потужність всмоктування рекомендується для покриття підлоги (наприклад, килими). Після того, як закінчите прибирати, вимкніть пилосос і від'єднайте його від ел. мережі. Якщо натиснути на кнопку **A5** із символом  (мал. 10), то шнур буде автоматично змотуватися. Пилосос можна піднімати і переносити за ручку **A9**.

#### Сигналізація повного пилового фільтру

Якщо при піднятій насадці для підлоги і наставленій **максимальній потужності всмоктування** на сигналізації **A7** з'явиться повне кольорове поле (мал. 12), то необхідно спорожнити пиловий фільтр. **На зміни стану сигналізації під час прибирання можна не звертати увагу.**

#### Заміна пилового фільтру

Натисніть на замок **A3** і відкиньте кришку **A2** пилососа у заблоковане положення (мал. 13). Далі слід дотримуватися інструкції для типу пилового фільтру:

**Фільтр з паперу/синтетики:** витягніть пиловий фільтр **A16** з направляючих планок держака **A15** (мал. 14) і зліквідуйте його разом з іншими побутовими відходами. Передню частину нового пилового фільтру засуньте (у напрямку стрілки) у держак **A15** у всмоктувальному просторі пилососа і засуньте до упору.

**UniBag:** ухопіть адаптер **B** і витягніть його з направляючих планок держака **A15** (мал. 14). Відкиньте замок блокування **B1** щоб вивільнити пиловий фільтр **A16** з адаптеру (мал. 15). Фільтр зліквідуйте разом з побутовими відходами. Виступи на передньому краї нового пилового фільтру вкладіть в отвори адаптеру **B** і, злегка натискаючи, зафіксуйте передню частину фільтру. Ви почуєте голосне „кляцання“. Злегка „потягніть“ за пиловий фільтр, щоб перевірити правильну фіксацію передньої частини. Адаптер з фільтром слід вкласти у держак у всмоктувальному просторі пилососа і засунути до упору.

Кришку пилососа закрийте. Почуєте кляцання.

### Заміна мікрофільтрів

Після зміни близько 5 шт. пилових фільтрів слід почистити або замінити мікрофільтри. пилові фільтри та мікрофільтри зліквідуйте разом з побутовими відходами. Запасні пилові фільтри і мікрофільтри можна придбати у мережі магазинів електро.

### Усмоктувальні мікрофільтри

Решітку **A8** з фільтром **A17** витягніть у напрямку угору (мал. 16). Фільтр вийміть з решітки (мал. 17) і почистіть під чистою проточною теплою водою, наприклад, за допомогою ганчірки або м'якої щітки і залиште висохнути (мал. 19). Суху решітку з новим мікрофільтром слід у зворотному порядку вкласти у направляючі планки і засунути у всмоктувальний простір пилососа до упору.

#### УВАГА

- Пилосос «UniBag» не призначений для багаторазового використання!
- АДАПТЕР НЕ УТИЛІЗУЙТЕ!
- Для очищення HEPA-фільтра і мікрофільтру не використовуйте ні агресивні миючі засоби, ні гарячу воду.
- Очищення фільтра не відновить його первинний колір, але відновить здатність фільтрації.
- HEPA-фільтр і мікрофільтри не призначені для миття у посудомийній машині.
- Якщо фільтр вкрито у пилосос правильно, то він заблокує механічний запобіжник. Тепер ви можете закрити кришку пилососа
- Зanedбання чищення або заміни мікрофільтрів може призвести до того, що пилосос вийде з ладу!
- Переконайтеся, що поверхні прилягання і ущільнювальні елементи є дієздатними.
- HEPA-фільтр слід міняти 2 рази на рік. Інші мікрофільтри поміняйте, якщо їх більше не можна добре почистити або вони пошкоджені. Змінний пиловий фільтр, HEPA-фільтр і мікрофільтри можна придбати у мережі магазинів електро.

### Вихлопний мікрофільтр

Вихлопну решітку **A12** витягніть у напрямку угору і вийміть з пилососа (мал. 18). Пінні фільтри **A13** вийміть з решітки, а HEPA фільтр **A14** вийміть з пилососа. Обидва фільтри почистіть під чистою проточною теплою водою, наприклад, за допомогою ганчірки або м'якої щітки і залиште його добре висохнути (мал. 19). Після того, як мікрофільтри висохнуть, вкложите їх у решітку та у пилосос у зворотній послідовності. Виступи на задній кришці вставте у два отвори у корпусі пилососа і закрийте кришку.

### Зберігання пристосувань

Пристосування, насадку для підлоги, труби і шланг можна знову розібрати, або залишити складеними і повісити на задню частину пилососа у положення для зберігання (мал. 20). Для більшої стабільності засуньте окремі частини труби одна в одну так, щоб труба була якомога коротшою. Насадку для підлоги слід зберігати завжди у стані для килимів (тобто з прихованою щіткою), щоб запобігти згинанню щетини.

## V. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Зберігайте пилосос завжди на сухому місці, на достатній віддалі від джерел тепла (наприклад, піч, камін, обігрівач) та не залишайте його під впливом погоди (наприклад, дощ, сонячне проміння). Поверхню пилососа слід чистити вологою ганчіркою, не використовуйте жорсткі та агресивні матеріали! Прилад слід зберігати чистим, у сухому місці без пилу, далеко від дітей і некомпетентних осіб.

### Насадка для підлоги / ТУРБО насадка, щітка

Після кожного чищення, перевірте візуально чи на щітці або на пластинах немає залишків бруду. Якщо це підтвердиться, то бруд слід усунути.

### Чищення обертової насадки для паркету C11 (мал.21)

Якщо на обертову насадку наліпилися довгі волокна (наприклад, волосся), слід вчасно їх усунути, щоб забезпечити оптимальну роботу пилососа. За допомогою монети або викрутки поверніть колісце з  і  зніміть кришку обертової насадки. Потім вийміть щітку з насадки. Щітку заборонено мити водою! Монтаж слід виконувати у зворотній послідовності.

### ТУРБО насадка (Рис.22)

Після кожного чищення, перевірте візуально чи на щітці або на пластинах немає залишків бруду. Якщо їх присутність підтвердиться, бруд слід усунути як вказано нижче. Нитки та волосся слід розрізати ножицями і усунути. У випадку, якщо волосся або нитки обмотані навколо привідного валу і їх не можливо усунути як описано вище, необхідно демонтувати насадку і так усунути бруд. На нижній частині насадки відгвинтіть гвинт і зніміть кришку „“. Тепер Ви можете щітку почистити. Щоб вкласти щітку у насадку, слід діяти у зворотному порядку (почуєте голосне клацання) і добре зафіксувати її кришкою „“.

## VI. РІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

| Проблема                                        | Причина                               | Рішення                                                                           |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Мотор не включається                            | Не приєднано живлення                 | Перевірте шнур живлення, вилку і ел. розетку                                      |
|                                                 | Не увімкнено вмикач ①                 | Натисніть на кнопку перемикача ①                                                  |
| Кришка не закривається - активований запобіжник | Пиловий фільтр погано вкрито у держак | Перевірити / виправити кріплення передньої частини фільтра у держак.              |
| Потужність всмоктування не є достатньою         | Регуляція на MIN.                     | Наставити регуляцію на МАКС.                                                      |
|                                                 | Відкрите підсмоктування повітря       | Закрити отвір в рукоятці шланга                                                   |
|                                                 | Повний пиловий фільтр                 | Замінити фільтр                                                                   |
|                                                 | Брудні мікрофільтри                   | Мікрофільтри очистити або замінити                                                |
|                                                 | Насадка, шланг або трубка засмічена   | Усунути предмети, які є причиною закупорення                                      |
| Шнур живлення не змотується повністю            | Перекручений шнур                     | Вирівняйте шнур<br>Витягніть приблизно 50 см кабелю і знову натисніть на кнопку ② |

## VII. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ



Якщо розміри це дозволяють, на всіх частинах друкуються позначення матеріалів, які застосовано для виробництва упаковки, компонентів та пристосувань, а також для їх переробки. Символи, які вказано на виробі чи у супровідних документах означають, що використані електричні або електронні вироби має бути з ліквідовано разом з побутовими відходами. З метою забезпечення належної ліквідації необхідно передати виріб у призначені пункти збору, де його буде прийнято безкоштовно. Правильна утилізація цього виробу допоможе зберегти цінні природні ресурси і запобігти можливим негативним впливам на навколишнє середовище та здоров'я людини, які могли б бути наслідком неправильної ліквідації відходів. Для більш докладної інформації зв'яжіться з місцевою адміністрацією або з найближчим пунктом збору утильсировини. У випадку неналежної ліквідації цього типу відходів Вам може бути, у відповідності з національними правилами, виміряно штраф. Якщо прилад має бути остаточно виведений з експлуатації, то рекомендується від'єднати провід живлення від ел. мережі і відрізати його, прилад так стане непридатним до застосування.

**Заміну компонентів, яка вимагає втручання у електричну частину приладу, повинен забезпечити спеціальний сервісний центр! Недотримання вказівок виробника позбавляє права на гарантійний ремонт!**

# VIII. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                       |                                      |
|-----------------------|--------------------------------------|
| Напруга (В)           | вказано на типовому щитковій приладу |
| Потужність (Вт)       | вказано на типовому щитковій приладу |
| Потужність МАКС. (Вт) | вказано на типовому щитковій приладу |
| Прилад класу безпеки  | II.                                  |

Виріб відповідає нормам техніки безпеки, що діють, і Директивам Європейського парламенту і Ради 2006/95/EC і 2004/108/EC.

Виробник залишає за собою право на несуттєві відхилення від стандартного виконання, які не впливають на функціонування приладу.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Щоб уникнути небезпеки задушення, зберігаєте поліетиленові пакети в місцях недоступних для немовлят і дітей. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ цей пакет в ліжечках і манежі. Поліетиленові пакети не іграшка для дітей!

**ВИРОБНИК:** ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obraťte na servisy podle adres na [www.eta.cz](http://www.eta.cz). K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Kupujúci je povinný pri reklamácií predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závalu popísať. Pri reklamácií v záručnej lehote sa obracajte na opravovne podľa adries uvedených na [www.eta.sk](http://www.eta.sk). K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácií v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

Výrobek byl v záruční opravě  
Výrobek bol v záručnej oprave

od  
do

|               |               |
|---------------|---------------|
| Zákazka číslo | Zákazka číslo |
|---------------|---------------|

Razítko a podpis opravny  
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě  
Výrobek byl v záručnej oprave

od  
do

Zakázka číslo                      Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny  
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě  
Výrobok bol v záručnej oprave

od  
do

|               |               |
|---------------|---------------|
| Zakázka číslo | Zákazka číslo |
|---------------|---------------|

Razítko a podpis opravny  
Pečiatka a podpis pracovníka

**Kupon č. 3**



*eta*

**Kupon č. 2**



eta

**Kupon č. 1**

*eta*



# ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba  
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli  
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ  
Typ

x481

Série (výrobní číslo)  
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

~230 V

Datum a TK závodu  
Dátum a TK závodu

Deklarovaná hodnota  
akustického výkonu  
Lc = 77 dB (A)/1pW.

Datum prodeje  
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis  
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.  
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu. Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny na internetu [www.eta.cz](http://www.eta.cz) Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu. Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené na internete [www.eta.sk](http://www.eta.sk). Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvvedčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

Kupon č. 1

Typ ETA x481

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2

Typ ETA x481

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3

Typ ETA x481

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis